

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

27 OKTOBER 1997

ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1998

BELEIDSNOTA

van het Ministerie van Economische Zaken (32)
voor het begrotingsjaar 1998

DE ECONOMISCHE CONTEXT VAN DE JAREN 1997 EN 1998

De geleidelijke verbetering van de Belgische economie, die vanaf het tweede halfjaar van 1996 werd waargenomen, zette zich in de eerste helft van 1997 verder door. Hoewel de economische activiteit slechts een voorzichtig herstel vertoont, blijft volgens de conjunctuurbarometer van de Nationale Bank van België de tendens opwaarts gericht. De nog meer ondersteunende monetaire voorwaarden, evenals de internationale omgeving, lijken des te meer verenigd om de economische activiteit te verbeteren in de loop van het tweede halfjaar.

De conjunctuurverbetering is gebaseerd op een bredere waaier van deelindicatoren. Zowel de werkende nijverheid, de handel als de bouw vertonen

Zie :

- 1249 - 97 / 98 :

- N° 1 : Uitgavenbegroting.
- N° 2 en 3 : Verantwoordingen.
- N° 4 : Beleidsnota.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de Vice-Eerste Minister en minister van Economie en Telecommunicatie de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

27 OCTOBRE 1997

PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

pour l'année budgétaire 1998

NOTE DE POLITIQUE GENERALE

du Ministère des Affaires économiques (32)
pour l'année budgétaire 1998

LE CONTEXTE ECONOMIQUE DES ANNEES 1997 ET 1998

L'amélioration graduelle de l'économie belge amorcée dans le courant du second semestre de 1996 s'est poursuivie au cours de la première moitié de l'année 1997. Même si l'activité dans son ensemble connaît une reprise prudente, la tendance reste orientée à la hausse comme l'illustre l'allure ascendante du baromètre de conjoncture de la Banque nationale de Belgique. Les conditions monétaires plus porteuses, tout comme l'environnement international, paraissent davantage réunies pour consolider l'activité économique dans le courant du second semestre.

Le raffermissement de la conjoncture s'appuie sur une base élargie car les indicateurs partiels, tant de l'industrie manufacturière et du commerce que de la

Voir :

- 1249 - 97 / 98 :

- N° 1 : Budget des dépenses.
- N° 2 et 3 : Justifications.
- N° 4 : Note de politique générale.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

(**) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le Vice-Premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications a transmis la note de politique générale de son département.

een opleving. Klaarblijkelijk ligt de gunstige ontwikkeling in de verwerkende nijverheid grotendeels aan de basis van de regelmatige groeiversnelling van de afgevlakte globale synthetische conjunctuurindicator van de NBB.

Het algemeen indexcijfer van de omzet volgens de BTW-aangiften nam gedurende de eerste vijf maanden van 1997 in waarde met 7,6 % toe in vergelijking met dezelfde periode van 1996. Deze globale stijging weerspiegelt zowel het herstel van de activiteit bij de niet-industriële (+ 9,8 %) als bij de industriële ondernemingen (+ 4,0 %).

Bij de investeringen, die sedert april 1997 de motor vormen van de herstelbeweging, situeert de verbetering zich voornamelijk bij de niet-industriële sectoren.

Over de eerste acht maanden van het jaar, lag het gewone indexcijfer van de consumptieprijzen 1,8 % hoger (tegen 1,9 % in 1996) dan in dezelfde periode van het voorgaande jaar.

De BLEU-uitvoer nam in het eerste halfjaar met 9,7 % in waarde toe in vergelijking met de eerste zes maanden van 1996; de invoer steeg met 9,0 % in dezelfde periode. Het positief handelssaldo beliep in het eerste halfjaar 179,5 miljard BEF, tegen 149,1 miljard BEF in het eerste halfjaar van 1996.

Volgens de ramingen en de vooruitzichten van de economische begroting, opgemaakt in juli 1997 door het Federaal Planbureau voor rekening van het Instituut voor de Nationale Rekeningen moet de toename van het BBP 2,1 % bereiken in 1997 tegen 1,5 % in 1996. Het groeiritme wordt vooral ondersteund door de uitvoer (versteving van de binnenlandse vraag bij de belangrijkste handelspartners), die begunstigd wordt door de daling van de effectieve wisselkoers van de Belgische frank en door de productieve investeringen. Voor 1998 voorspelt de economische begroting een groeiversnelling (+ 2,5 %).

Het herstel heeft als steunpijlers achtereenvolgens de buitenlandse vraag, gevolgd door de bedrijfsinvesteringen (inclusief herstel van de voorraden) en tenslotte het gezinsverbruik. De substantiële conjunctuurverbetering is gebaseerd op de opflakking van de private consumptie (+1,9 % tegen een raming van + 1 % in 1997). Deze laatste zal ondersteund worden door een reële verhoging van het beschikbaar gezinsinkomen.

De inflatie zou beperkt blijven tot 1,6 % in 1998 als gevolg van het samenspel van een beperkte koopkrachtstijging door de loonmatiging en de druk uitgeoefend door de prijscompetitiviteit.

construction, affichent une embellie. En particulier, l'accélération régulière du rythme de la progression de l'indicateur de conjoncture synthétique global lissé de la BNB, miroir de l'orientation fondamentale de la conjoncture, résulte en grande partie de l'évolution favorable dans l'industrie manufacturière.

Au terme des cinq premiers mois de 1997, l'indice général du chiffre d'affaires d'après les déclarations à la TVA, a augmenté de 7,6 %, en valeur, par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Cette progression du chiffre d'affaires global reflète le redressement des activités dans les entreprises aussi bien non industrielles (+ 9,8 %) qu'industrielles (+ 4,0 %).

Du côté des investissements, qui constituent depuis avril 1997 le moteur du mouvement de reprise, l'amélioration se situe essentiellement dans les secteurs non industriels.

Sur les huit premiers mois de l'année, la variation de l'indice traditionnel des prix à la consommation s'élève à 1,8 % contre une hausse de 1,9 % en moyenne pour la même période à un an d'écart.

Les exportations de l'UEBL pour le premier semestre progressent de 9,7 % en valeur par rapport aux six mois correspondants de 1996; les importations augmentent de 9,0 % au cours de la même période. Le solde positif de la balance commerciale au terme du premier semestre se monte à 179,5 milliards BEF contre 149,1 milliards au premier semestre de 1996.

Selon les estimations et prévisions du budget économique, réalisées en juillet 1997 par le Bureau fédéral du Plan pour le compte de l'Institut des Comptes nationaux, la croissance du PIB devrait atteindre 2,1 % en 1997 contre 1,5 % en 1996. Le rythme de croissance sera surtout alimenté par les exportations (renforcement de la demande intérieure chez nos principaux partenaires commerciaux), qui bénéficieront des répercussions de la dépréciation du taux de change effectif du franc belge, et par l'investissement productif. Pour 1998, le budget économique prévoit une accélération de l'activité (+ 2,5 %).

La reprise aura comme points d'appui successifs la demande d'origine extérieure, relayée par la demande d'investissement des entreprises (reconstitution des stocks comprise) et enfin par la demande de consommation des ménages. L'amélioration substantielle du tonus conjoncturel repose sur le sursaut de la consommation privée (+ 1,9 % contre une projection de + 1 % en 1997). Celle-ci sera soutenue par une augmentation du revenu disponible des ménages en termes réels.

L'inflation resterait contenue à 1,6 % en 1998, en raison de la combinaison d'un relèvement du pouvoir d'achat limité par la modération salariale et des pressions exercées par la compétitivité-prix.

BELEIDSNOTA

van het Ministerie van Economische Zaken (32)
voor het begrotingsjaar 1998

**A. BALANS EN PERSPECTIEVEN
VAN HET MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

A.1. INLEIDING

Het Ministerie van Economische Zaken heeft als hoofdtaak de organisatie van het algemene kader van de economische bedrijvigheid. De activiteiten die hieruit voortvloeien, kunnen gesplitst worden in vijf grote groepen

— *de marktpolitie en de bescherming van de rechten van de consument*

Het doel bestaat erin de vrijheid van onderneming, van handel en de vrije mededinging te verzekeren, met inachtneming van het algemeen belang en in het bijzonder van de rechten van de consumenten.

— *het energiebeleid*

Dit moet de voor de economische bedrijvigheid en het comfort van de bevolking noodzakelijke energievoorziening garanderen aan voorwaarden die — qua prijs en veiligheid — optimaal zijn voor de huidige en toekomstige generaties.

— *de economische informatie*

De kwaliteit, de beschikbaarheid en de pertinentie van de economische informatie zijn noodzakelijk als basis voor oordeelkundige beleidslijnen en beslissingen voor het geheel van de economische subjecten.

— *de steun aan de ondernemingen*

Voor de materies die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid, ontwikkelt het departement een deskundigheid inzake kwaliteit, veiligheid en vernieuwing, ten dienste van de ondernemingen.

— *de economische samenwerking*

Aan de vooravond van de totstandkoming van de Europese economische en monetaire Unie, spant het Ministerie zich in om een harmonieuze overgang voor te bereiden naar de eenheidsmunt, zowel voor de burgers in de hoedanigheid van consumenten als voor de ondernemingen.

In dit kader werd het departement belast met de uitbouw van de groep « ECO-EURO », één van de

NOTE DE POLITIQUE GENERALE

du Ministère des Affaires économiques (32)
pour l'année budgétaire 1998

**A. BILAN ET PERSPECTIVES
DU MINISTERE DES
AFFAIRES ECONOMIQUES**

A.1. INTRODUCTION

La tâche principale du Ministère des Affaires économiques porte sur l'organisation du cadre général de l'activité économique. Ses activités peuvent être réparties en cinq grands groupes :

— *la police du marché et la protection des droits du consommateur*

L'objectif poursuivi est de garantir la liberté d'entreprise et de commerce et la libre concurrence, tout en protégeant l'intérêt général et spécialement les droits des consommateurs.

— *la politique énergétique*

Elle a pour but d'assurer l'approvisionnement énergétique nécessaire à l'activité économique et au confort de la population, aux meilleures conditions de prix mais aussi de sécurité, pour les générations actuelles et futures.

— *l'information économique*

La qualité, la disponibilité et la pertinence de l'information économique sont indispensables à la définition des politiques et à des décisions judicieuses de l'ensemble des agents économiques.

— *l'appui aux entreprises*

Pour les matières restées de compétence fédérale, le département développe une expertise en matière de qualité, de sécurité et d'innovation, au service des entreprises.

— *la coopération économique*

A la veille de la réalisation d'une Union économique et monétaire européenne, le Ministère s'efforce de préparer une transition harmonieuse à la monnaie unique, tant pour les citoyens en tant que consommateurs que pour les entreprises.

A cet effet, le département a été chargé d'animer le groupe « ECO-EURO » qui constitue l'un des quatre

vier « centrale groepen » van het Commissariaat-generaal. Op basis van de adviezen van de verschillende werkgroepen van ECO-EURO moeten vanaf 1998 concrete maatregelen genomen worden met het oog op de vervaldag van 1 januari 1999. Ten laatste op die datum wordt de Euro de munteenheid van de deelnemende EMU-landen en kan hij gebruikt worden in schriftelijke betalingen en in statistische en boekhoudkundige informatie.

Wil men de gewenste resultaten bereiken, dan impliceert de uitvoering van deze activiteiten een permanente wil van transparantie, van reflectie, van zelfcontrole evenals de valorisatie van de menselijke middelen.

De Minister, hierin gesteund door de Secretaris-generaal en de Directieraad, zet zich in om een dynamisch beleid in die zin te ontwikkelen.

Zo wordt op vlak van de transparantie een maximale verspreiding van informatie over de organisatie en de bevoegdheden van het departement verzekerd.

Daarenboven streeft het Ministerie ernaar om nog meer gespecialiseerde en verregaande inlichtingen over de materies die binnen zijn bevoegdheden vallen, ter beschikking te stellen van de economische actoren. Hiervoor zal het onder meer beroep doen op de multimedia, waarover een werkgroep « Informatiemaatschappij » een diepgaande reflexie uitvoert. In dit kader zullen voorstellen gelanceerd worden over de digitale handtekening en de omkadering van de elektronische handel.

De dienst Economische Analyses en het Studie-bureau van het Secretariaat-generaal voeren werkzaamheden uit die kaderen in de diepgaande reflectie over de ontwikkeling van activiteiten waarin het departement werkzaam is. De eerste staat niet alleen in voor de opvolging van de economische evolutie op korte termijn, maar ook voor het onderzoek naar de achterliggende evoluties binnen de Belgische economie, terwijl de tweede punctuele problemen onderzoekt die de toekomst van het departement aanbelangen. Hierbij kan gedacht worden aan actuele thema's zoals de invoering van de euro of de informatiemaatschappij.

In het kader van de zelfcontrole werd een netwerk van jurisconsulten opgericht, belast met de coördinatie van alle juridische aspecten van de door het Departement behandelde dossiers.

De valorisatie van de menselijke middelen tenslotte, past in het responsabiliseringsbeleid ten aanzien van de hiërarchie en het personeel in zijn geheel, waarbij ervoor gezorgd moet worden dat deze zich persoonlijk betrokken voelen bij de materies die ze behandelen.

« groupes centraux » du Commissariat général. Sur base des avis remis par les différents groupes de travail constitués au sein d'ECO-EURO, des mesures concrètes devront être prises dès 1998 de manière à respecter l'échéance à laquelle l'Euro deviendra la monnaie des pays participants à l'UEM et commencera à pouvoir être utilisée dans les paiements scripturaux et dans les flux d'informations statistiques et comptables, à savoir le 1^{er} janvier 1999 au plus tard.

Toutes ces activités impliquent, si l'on veut atteindre les résultats espérés, une volonté permanente de transparence, de réflexion, d'auto-contrôle et de valorisation des ressources humaines.

Le Ministre, avec l'appui du Secrétaire général et du Conseil de Direction, s'emploie à développer une politique dynamique en ce sens.

Ainsi, concernant la transparence, une diffusion maximale d'informations sur l'organisation et les compétences du département est assurée.

En outre, le Ministère veille à mettre à la disposition des acteurs économiques une information plus pointue sur les matières qui sont de sa compétence, notamment en s'appuyant sur le multimédia au sujet duquel, par ailleurs, une réflexion approfondie est menée dans le cadre d'un groupe de travail sur la « Société de l'Information ». Dans ce contexte, des propositions seront faites en matière de signature digitale et d'encadrement du commerce électronique.

Dans le cadre de la réflexion approfondie que le département s'efforce de mener en permanence en vue du développement des activités qui lui sont propres, s'inscrivent les travaux du service Analyses économiques et du Bureau d'études du Secrétariat général. Le premier s'attache ainsi, non seulement au suivi de l'évolution économique à court terme, mais aussi à l'identification des tendances de fond de l'économie belge. Quant au second, il procède à l'examen de problèmes ponctuels intéressant l'avenir du département. Dans ce cadre, s'inscrivent des sujets d'actualité telles l'introduction de l'Euro ou la société de l'information.

Dans le cadre d'un autocontrôle, a été créé un réseau de jurisconsultes chargé de la coordination de tous les aspects juridiques des dossiers gérés par le Département.

Quant à la valorisation des ressources humaines, elle s'inscrit dans le cadre de la politique menée en vue d'une plus grande responsabilisation de la hiérarchie et du personnel dans son ensemble, en veillant notamment à ce que ceux-ci s'impliquent personnellement dans les matières qu'ils traitent.

A.2. HET GEVOERDE BELEID

A.2.1. DE MARKTPOLITIE EN DE BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN DE CONSUMENT

Het verzekeren van een aangepaste omkadering voor de gebruiker die hem toelaat op te treden als een gelijkwaardige economische agent, behoort tot de kerntaken van het Bestuur Handelsbeleid binnen het Ministerie van Economische Zaken.

A.2.1.1. Prijzen en mededinging

A.2.1.1.1. *Prijzen*

De Algemene Inspectie van de Prijzen en de Mededinging kan via twee wetgevingen een bijdrage leveren tot het bereiken van dit doel.

Het eerste instrument wordt aangereikt in de prijzenreglementering.

Een belangrijke uitdaging op dit vlak zal er in 1998 in bestaan te vermijden dat de effecten van de prijsdaling en van de prijsblokkering, die dan voor twee jaar zal gegolden hebben voor de terugbetaalbare geneesmiddelen, worden tenietgedaan door een versnelde inhaalbeweging vanwege de industrie. Dit betekent concreet dat prijsverhogingen slechts worden toegestaan na een nauwgezet onderzoek van de bedrijfseconomische gegevens, en voor zover onbetwistbaar wordt aangetoond dat de prijsaanpassing voor de onderneming een reële noodzaak vormt. Op deze manier kan de bijdrage die het departement heeft geleverd om de uitgaven in de sociale zekerheid te beheersen een verlengd effect hebben.

Voor de overige geneesmiddelen die niet onderworpen werden aan dezelfde maatregelen als de terugbetaalbare geneesmiddelen, blijft het eveneens nuttig de controle op de prijsverhogingen via het bestaande systeem van ministeriële goedkeuring te behouden. Het is de meest aangewezen manier om aan de patiënt te waarborgen dat hij een verantwoorde prijs moet betalen voor een product dat hij noodzakelijk niet zelf kan kiezen.

De toevloed van prijzendossiers vanuit de sector van de bejaardeninstellingen die voor dit jaar verwacht werd, wordt duidelijk merkbaar. De toegenomen concurrentie in deze sector heeft geleid tot meer terughoudendheid in de beslissingen van de instellingen met betrekking tot de prijsstijgingen. Dit betekent evenwel niet dat de overheidsinterventie bij de prijsvorming nutteloos zou zijn. De opwaartse druk op de kosten blijft namelijk belangrijk en zou, op korte termijn, eerder de tendens hebben toe te nemen, dan te dalen. De verblijfskosten in de rusthuizen zetten vele bejaarden aan tot aarzeling of tot uitstellen van hun opname in die tehuizen. De overheidsinterventie in de prijscontrole van de rusthuizen is bijgevolg volkomen terecht. Het is van belang

A.2. LES POLITIQUES MENEES

A.2.1. LA POLICE DU MARCHÉ ET LA PROTECTION DES DROITS DU CONSOMMATEUR

Assurer au consommateur un encadrement adapté lui permettant d'agir en tant qu'agent économique efficient, fait partie des tâches principales de l'Administration de la Politique commerciale.

A.2.1.1. Prix et concurrence

A.2.1.1.1. *Prix*

L'Inspection générale des Prix et de la Concurrence peut contribuer à la réalisation de cet objectif au travers de deux législations.

Le premier instrument est la réglementation des prix.

En 1998, un défi majeur dans ce domaine consistera à éviter que les effets de la baisse de prix et du blocage qui auront été en vigueur pendant deux ans pour les médicaments remboursables, soient annulés par un rattrapage accéléré de l'industrie. Concrètement, ceci veut dire que les hausses de prix ne seront accordées qu'après un examen approfondi des données économiques spécifiques à chaque entreprise, et pour autant qu'il soit démontré que l'adaptation de prix constitue une réelle nécessité pour l'entreprise. De cette façon, la contribution fournie par le département pour juguler les dépenses de la sécurité sociale pourra avoir un effet prolongé.

Pour les autres médicaments, qui n'ont pas été soumis aux mêmes mesures que les médicaments remboursables, il reste également utile de maintenir le contrôle de l'augmentation des prix via le régime existant d'autorisation ministérielle. Ceci constitue pour le patient la façon la plus adéquate de garantir qu'il paiera un juste prix pour un produit qu'il ne choisit pas nécessairement lui-même.

L'afflux de dossiers de prix émanant du secteur des maisons de repos, attendu pour cette année-ci, commence sensiblement à être perceptible. La concurrence accrue dans ce secteur a conduit à plus de réserve dans les décisions des institutions relatives à la hausse de prix. Ceci n'implique cependant pas que l'intervention de l'Etat dans la formation des prix soit devenue inutile. En effet, la pression à la hausse sur les coûts reste importante et, dans un avenir proche, aura même tendance à augmenter plutôt qu'à diminuer. En outre, compte tenu du coût engendré par l'hébergement dans une maison de repos, de nombreuses personnes âgées hésitent, voire retardent, leur entrée dans une telle institution. L'intervention de l'Etat dans le contrôle des prix des mai-

dat de overheden de toegang tot dergelijke instellingen waarborgen.

Wat de andere sectoren betreft die nog een voorafgaande prijsverhogingsaanvraag moeten indienen, laat geen enkele aanwijzing toe te besluiten dat enkel de wet van vraag en aanbod kan leiden tot de juiste prijs. Daarom blijft de geldende procedure behouden.

De sector van de autovoertuigen vormt hierop een uitzondering. In 1998 moet het mogelijk zijn om de prijsvorming in deze sector volledig vrij te laten, en een betere bescherming te bieden aan de consument, mits het voorschrijven van een aantal regels omtrent de bestelbon.

Er bestaan daarentegen aanwijzingen dat in bepaalde sectoren de aanwezigheid van een groot aantal ondernemingen onvoldoende waarborg biedt om tot een gezonde concurrentie en evenwichtige prijsvorming te komen. Zonder te overdrijven lijkt het gepast te verwijzen naar soms terecht aangeklaagde praktijken in omstandigheden waar de consument zich in een noodsituatie bevindt, of naar de voortschrijdende kostenaanrekening bij een aantal financiële instellingen.

Om het luik prijzenreglementering af te sluiten, moet ook worden benadrukt dat het toepassen van de regelgeving steeds moet gebeuren met de nodige aandacht voor de noden van het bedrijfsleven. In feite wordt gestreefd naar een evenwicht tussen de belangen van de diverse economische actoren.

A.2.1.1.2. *Mededinging*

Het tweede instrument om het gemeenschappelijk doel te bereiken is de mededingingswetgeving.

De ervaring die sedert 1993 is opgebouwd draagt zonder enige twijfel bij tot een meer efficiënte behandeling van de mededingingsdossiers. Toch blijft de kritiek bestaan dat de middelen, ingezet voor concentratiedossiers, niet in verhouding staan tot de Belgische markt. De wijzigingen doorgevoerd in het verleden inzake de aanmeldingsdrempels hebben niet de gewenste effecten gehad.

De opgedane ervaring sedert de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging rechtvaardigt enkele verbeteringen. Enkele voorgestelde verbeteringen kunnen reeds bij wijze van voorbeeld vermeld worden :

- pertinente aanmeldingsdrempels voor concentraties;
- duidelijker afgebakende bevoegdheden van de administratie en de Raad voor de Mededinging;
- versoepeling van de regels van onderzoek, meer bepaald wat betreft de mandaten.

sons de repos prend dès lors tout son sens. Il importe en effet que les pouvoirs publics garantissent à tous l'accès à de telle institutions.

En ce qui concerne les autres secteurs qui sont encore tenus d'introduire une demande de hausse de prix préalable, aucune indication ne permet de conclure que la loi de l'offre et de la demande à elle seule est susceptible de déterminer le juste prix. Dès lors, la procédure en vigueur reste maintenue.

Le secteur des véhicules automoteurs constitue cependant une exception. En 1998, il devra être possible de libérer complètement les prix dans ce secteur, et de garantir une meilleure protection du consommateur, pour autant qu'un certain nombre de règles relatives au bon de commande puissent être édictées.

Inversément, il existe des signaux selon lesquels, dans certains secteurs, la présence d'un grand nombre d'entreprises ne suffit pas à garantir une saine concurrence et, partant, des prix équilibrés. Sans vouloir être exhaustif, il peut être fait référence aux pratiques, incriminées parfois à raison, utilisées dans des situations d'urgence auxquelles le consommateur peut être confronté, de même qu'à la répercussion progressive des coûts par un certain nombre d'établissements financiers.

Pour terminer le volet de la réglementation des prix, il faut souligner également que l'application d'une réglementation doit toujours se faire en tenant compte des besoins des entreprises. En fait, un équilibre entre les intérêts des divers agents économiques est poursuivi.

A.2.1.1.2. *Concurrence*

Le deuxième instrument qui permet de tendre à l'objectif commun est la loi sur la concurrence économique.

L'expérience accumulée depuis 1993 contribue sans aucun doute à un traitement plus efficace des dossiers de concurrence. Néanmoins, reste la critique selon laquelle les moyens consacrés aux dossiers de concentrations sont disproportionnés eu égard au marché belge. Les modifications réglementaires effectuées dans le passé aux seuils de notification n'ont pas eu les effets escomptés.

L'expérience acquise depuis l'entrée en vigueur de l'actuelle loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique justifie quelques améliorations. Les améliorations projetées peuvent déjà être citées à titre d'exemple:

- des seuils de notification de concentration plus pertinents;
- une délimitation plus claire des compétences respectives de l'administration et du Conseil de la Concurrence;
- un assouplissement des règles d'instruction, plus particulièrement en ce qui concerne les mandats.

Een aantal wijzigingen aan de bestaande wet zijn in volle voorbereiding. Het is de bedoeling dat deze ontwerpen in de loop van 1998 hun beslag krijgen.

In deze context heeft de Regering inmiddels reeds beslist om de begrotingskredieten te verhogen teneinde rekening te houden met de bijkomende kosten die de hervorming met zich meebrengt en met de onmiddellijke behoeften.

Op die manier moet het mogelijk zijn om de achterstand in te lopen in de afhandeling van dossiers met betrekking tot restrictieve mededingingspraktijken en om vanaf volgend jaar op kruissnelheid te komen.

De uitbreiding van de middelen waartoe reeds is beslist, zal ook worden aangegrepen om de internationale aangelegenheden nauwer op te volgen. In dit verband zullen bilaterale afspraken bij voorrang opgezet worden. Tenslotte zal de ervaring die aldus kan worden opgedaan op het internationale forum, zonder enige twijfel bijdragen tot een harmonieus beheer van het mededingingsbeleid op nationaal vlak.

A.2.1.2. Bescherming van de consumentenrechten en handelsreglementering

Het consumentenbeleid moet nog meer afgestemd worden op de belangen van de verbruikers, en moet nog beter gecoördineerd worden, teneinde tot een meer evenwichtige verhouding te komen tussen de beroepsmensen en de consumenten op de markt.

Een bijsturing van het consumentenrecht moet de consument nog adequater beschermen op de volgende gebieden :

1. de bescherming van de juridische en economische belangen van de consument, door :

— de hervorming van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument;

— een wetgeving betreffende timesharing;

— de hervorming van de wet van 9 maart 1993, om de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren;

— de omzetting in nationaal recht van de Europese richtlijnen betreffende de onrechtmatige bedingen in consumentenovereenkomsten en de verkopen op afstand;

— het opstellen van typecontracten, meer bepaald voor de verkoop van autovoertuigen;

2. de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de verbruiker, door de verdere uitvoering van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de verbruikers.

3. de regeling van kleine consumentengeschillen, die moet verbeterd worden zowel op het gerechtelijke als op het buitengerechtelijke niveau. In navolging van de Geschillencommissie Reizen, zal de oprichting van nog andere geschillencommissies overwogen en bestudeerd worden.

Een verbruikersgerichte informatiepolicies kaart in de doelstelling van de regering om de dienstverlening aan de gebruikers te verbeteren :

Un certain nombre de modifications à la présente loi sont en préparation. L'intention est de finaliser ces projets dans le courant de 1998.

Dans cette perspective, le Gouvernement a d'ores et déjà décidé de majorer des crédits budgétaires pour tenir compte des coûts supplémentaires engendrés par la réforme, certes, mais aussi des besoins immédiats.

De cette manière, il devra être possible de résorber l'arriéré dans le traitement des dossiers relatifs aux pratiques restrictives de concurrence et de trouver à cet égard, dès l'année prochaine, un régime de croisière adéquat.

L'extension des moyens déjà décidée sera également utilisée pour suivre de plus près les affaires internationales. Dans ce domaine, les accords bilatéraux seront privilégiés. Enfin, l'expérience ainsi acquise au niveau international, contribuera sans aucun doute à la gestion harmonieuse de la politique de la concurrence au plan national.

A.2.1.2. Protection des droits des consommateurs et réglementation commerciale

Les intérêts des consommateurs doivent être davantage pris en compte et mieux coordonnés dans les différentes politiques, en vue d'établir un meilleur équilibre dans les relations entre professionnels et consommateurs sur le marché.

Le renforcement du droit de la consommation doit permettre au consommateur de bénéficier d'une protection plus importante sur les plans suivants :

1. la protection de ses intérêts juridiques et économiques, par :

— la réforme de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

— une législation sur le timesharing;

— la réforme de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les entreprises de courtage matrimonial;

— la transposition en droit national des directives européennes relatives aux clauses abusives dans les contrats avec les consommateurs et aux ventes à distance;

— l'élaboration de contrats-type, notamment pour la vente de véhicules automobiles;

2. la protection de sa santé et de sa sécurité, par la poursuite de la mise en œuvre de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs.

3. le règlement des petits litiges de consommation, qui doit être amélioré au niveau tant judiciaire qu'extrajudiciaire. Le développement de commissions des litiges, à l'instar de la Commission des Litiges Voyages, sera envisagé et étudié.

Une politique d'information orientée vers le consommateur s'inscrit dans l'objectif du gouvernement d'améliorer le service aux utilisateurs :

1. voorlichting en vorming van de consument, door :

- een betere informatie over de Euro, de prijzen en tarieven, de bestelbons en bestekken, enz...;
- een duidelijke en gepaste etikettering;
- het ter beschikking stellen van inlichtingen en raadgevingen, zowel individueel (via de Infocel-verbruikers) als algemeen (via folders en brochures).

2. de vertegenwoordiging van de verbruikers, via de Raad voor het Verbruik en zijn Commissies (Euro-Commissie, Commissie Onrechtmatige Bedingen, Commissie voor Milieu-etikettering en -reclame, Commissie voor de Veiligheid van de Verbruikers), de raadplegings- en overlegorganen. Hier wordt erop toegezien dat alle regelgevende en normatieve initiatieven voorafgaandelijk aan de verbruikersbelangen worden getoetst.

A.2.1.3. Diensten van financiële aard

A.2.1.3.1. Verzekeringen

— Reglementering

Op wetgevend vlak staan er drie projecten op stapel, waarvoor de voorbereidende fase bijna is afgesloten en die bij het Parlement zullen ingediend worden tegen eind 1997-begin 1998.

Het eerste project handelt over het recht op verzekering in de autosector. Elke bestuurder die zich niet in een abnormale situatie bevindt, zal het recht hebben om een verzekering tegen een betaalbare prijs te bekomen.

Het tweede project schept de wettelijke basis die een veralgemeende verzekering zal mogelijk maken van de schade die veroorzaakt wordt door natuurrampen. Hiertoe zal een bijzonder hoofdstuk worden ingelast in de wetgeving op de landverzekeringsovereenkomst.

Het laatste project beoogt een aanpassing van de wetgeving inzake de verzekeringsbemiddeling, dit om bepaalde toepassingsproblemen op te lossen die deze wetgeving op intern en Europeesrechtelijk vlak stelt.

Inzake levensverzekering in de brede zin van het woord, zullen een aantal besluiten worden uitgevaardigd die ertoe strekken de reglementering aan te passen aan de talrijke wijzigingen die de controlewet in de loop der jaren heeft ondergaan, en het hoofd te bieden aan nieuwe producten die op de markt verschijnen.

Tenslotte blijft het de bedoeling om de bepalingen van de wet van 22 juli 1985 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie te herzien in functie van internationale werkzaamheden terzake.

1. l'information et la formation du consommateur, par :

- une meilleure information sur l'Euro, sur les prix et tarifs, les bons de commande et devis, etc.;
- un étiquetage clair et approprié;
- la mise à disposition d'informations et de conseils tant individualisés (via la Cellule info-consommateurs) que généraux (via des dépliants et brochures).

2. la représentation des consommateurs, via le Conseil de la Consommation et ses Commissions (Commission Euro, Commission des Clauses abusives, Commission de l'Étiquetage et de la Publicité écologiques, Commission de la Sécurité des Consommateurs), les organes de consultation et de concertation. Il y est vérifié au préalable si toutes les initiatives réglementaires et normatives sont bien conformes aux intérêts des consommateurs.

A.2.1.3. Services à caractère financier

A.2.1.3.1. Assurances

— Réglementation

Au plan législatif, trois projets sont en chantier pour lesquels les phases préparatoires sont presque terminées et qui seront introduits au Parlement pour fin 1997- début 1998.

Le premier projet traite du droit à l'assurance dans le secteur automobile. Chaque conducteur qui ne se trouve pas dans une situation anormale, aura le droit d'acquiescer une assurance moyennant un prix acceptable.

Le second projet jette les bases légales qui rendront possibles la généralisation d'une assurance des dommages occasionnés par les catastrophes naturelles. A ce propos, un chapitre particulier devra être inséré dans la législation sur le contrat d'assurance terrestre.

Le dernier projet vise une adaptation de la législation ayant trait à l'intermédiation en assurance et ce, afin de résoudre certains problèmes d'application que cette législation pose sur le plan interne et européen.

Concernant l'assurance vie au sens large du terme, un certain nombre d'arrêtés doivent être promulgués pour adapter la réglementation au grand nombre de modifications que la loi de contrôle a subies dans le courant de ces dernières années, ainsi que pour faire face à l'apparition de nouveaux produits sur le marché.

Finalement, il y a le projet de révision de la loi du 22 juillet 1985 concernant la responsabilité civile sur le plan de l'énergie nucléaire et ce, en fonction des travaux internationaux y afférents.

— *Informatieverstrekking*

Inzake de verzekeringsovereenkomst wordt een nieuwe brochure opgesteld met de gecoördineerde teksten. Bovendien zal, naar aanleiding van het autosalon 1998, een vulgariserende brochure verspreid worden over de verschillende aspecten van de auto-verzekeringen. Het is immers gebleken dat de verbruikers, ondanks de ruime verspreiding van deze verzekeringen, relatief slecht bekend zijn met de inhoud ervan.

A.2.1.3.2. *Krediet*— *Reglementering*

Teneinde tegemoet te komen aan de onvolmaakt-heden, de vergetelheden en de interpretatieproblemen in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, en om de intussen vastgestelde misbruiken beter te kunnen bestrijden, wordt een ontwerp van wetwijziging voorbereid.

Het wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling bevindt zich reeds in het parlementaire stadium. Een spoedige behandeling van dit voorstel moet toelaten om een aangepaste oplossing te bieden voor de problematiek van de overmatige schuldenlast van sommige consumenten.

De regering streeft ernaar om de werking van de Kredietcentrale van de Nationale Bank te verbeteren en uit te breiden in uitvoering van het bestaande wettelijk kader. Het koninklijk besluit waarbij een positieve kredietcentrale wordt opgericht, is in voorbereiding. Door een betere kennis bij de kredietgevers, van de kredieten die reeds werden aangegaan door de consumenten, zal eveneens de schuldoverlast worden teruggedrongen.

— *Informatieverstrekking*

De dienst plant een deelname aan het Autosalon 1998 teneinde via een rechtstreeks contact met het publiek zijn werking ten gunste van de verbruiker beter bekend te maken.

A.2.1.3.3. *Bedrijfsorganisatie*— *Inspectie van de ondernemingsraden*

Alle bestaande wetten en reglementeringen die betrekking hebben op de ondernemingsraden, hebben tot doel de sociale vrede en de samenwerking in de ondernemingen maximaal te bevorderen.

Een goede informatie vormt de basis voor een goede samenwerking in de onderneming. Bij de preventieve controles op alle bestaande ondernemingsraden, wordt via contacten, tussenkomsten en informatieverstrekking door de inspecteurs hiertoe een substantiële bijdrage geleverd.

De nadruk wordt vooral gelegd op de controle van de ondernemingen waar zich problemen voordoen

— *Information*

Concernant le contrat d'assurance, il est procédé à la rédaction d'une nouvelle brochure reprenant les textes coordonnés. En outre, en prévision du salon de l'auto 1998, une brochure de vulgarisation sera diffusée, laquelle reprendra les différents aspects de l'assurance automobile. Il est en effet apparu que les consommateurs, malgré la grande diffusion de cette assurance, connaissent relativement mal le contenu de celle-ci.

A.2.1.3.2. *Crédit*— *Réglementation*

Dans le but de remédier aux imperfections, oublis et problèmes d'interprétation de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, et afin de pouvoir mieux faire face aux différentes infractions qui ont été constatées jusqu'à présent, un projet de loi modificatif est en préparation.

Le projet de loi relatif au règlement collectif des dettes est actuellement pendant devant le Parlement. Un examen rapide de ce projet devrait permettre d'offrir une solution adéquate aux problèmes d'endettement excessif de certains consommateurs.

Le gouvernement tente d'améliorer le fonctionnement de la Centrale des Crédits de la Banque Nationale et de l'élargir en exécution du cadre légal existant. Un arrêté royal instituant une centrale positive est en préparation. En permettant aux prêteurs d'avoir une meilleure idée des différents contrats de crédit en cours conclus par un consommateur, ceci devrait permettre de mieux prévenir le surendettement.

— *Information*

Le service projette de participer au Salon de l'auto 1998, afin de mieux faire connaître, par un contact direct avec le public, ses possibilités d'action en faveur du consommateur.

A.2.1.3.3. *Organisation professionnelle*— *Inspection des conseils d'entreprises*

Toutes les lois et réglementations se rapportant aux conseils d'entreprises ont pour objectif d'encourager au maximum la paix sociale et la collaboration.

Une bonne information constitue la base d'une bonne collaboration dans l'entreprise. Lors des contrôles préventifs dans tous les conseils d'entreprises, les inspecteurs y contribuent grandement, grâce à leurs contacts, interventions et remises d'informations.

L'accent est, en outre, plus spécialement mis sur le contrôle des entreprises où des problèmes de

inzake werking van de ondernemingsraad en informatieverstrekking.

De gevallen van herstructurerings, sluitingen en collectieve afdankingen worden strikt opgevolgd, zodat de werknemers de zekerheid hebben dat alle wettelijke verplichtingen worden nageleefd.

Aangezien de inhoud van de sociale balans van groot belang is voor de controle en de oriëntering van het tewerkstellingsbeleid, wordt de controle op de verplichte neerlegging bij de Nationale Bank uitgevoerd in samenspraak met de Inspectie der Arbeidswetten. In samenwerking met de balanscentrale van de Nationale Bank zullen de gegevens van de neergelegde sociale balansen verwerkt worden ten behoeve van de werkgelegenheidspolitiek.

Om over voldoende tewerkstellingsgegevens te kunnen beschikken, zonder bijkomende administratieve belasting voor de ondernemingen, en om het gevoerde tewerkstellingsbeleid te toetsen en verder te oriënteren, zal de informatisering van de inspectie worden verdergezet. Zo zal ernaar gestreefd worden om met andere bestaande gegevensbanken (RSZ, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Nationale Bank) verbindingen te realiseren.

Om de mogelijke gevolgen van de invoering van de Euro na te gaan bij de gecontroleerde ondernemingen, zal een actie van informatiegaring worden opgezet bij deze ondernemingen.

Op boekhoudkundig vlak wordt met de Commissie voor Boekhoudkundige Normen samengewerkt, teneinde de begeleiding te verzekeren van de gevolgen van de invoering van de Euro op de boekhoudwetgeving.

— *Coöperatieve vennootschappen*

In het kader van de steun aan ondernemingen worden erkenningen gegeven aan coöperatieve vennootschappen met vooral fiscale voordelen als gevolg.

Om het publiek nog beter te kunnen informeren over deze erkenning, wordt door de Nationale Raad voor de Coöperatie een praktische handleiding voor de oprichting en de erkenning van coöperatieve vennootschappen gepubliceerd. Teneinde een maximale verspreiding van informatie met vooral meer gespecialiseerde en verregaande inlichtingen over deze materie te kunnen garanderen, worden de volgende zaken opgevolgd :

- de ontwikkelingen van de sociale economie in België;
- de besprekingen over het statuut van de Europese coöperatieve vennootschap;
- de onderhandelingen over het meerjarig werkprogramma van de Europese Unie voor coöperatieve vennootschappen.

fonctionnement du conseil d'entreprise et d'information se posent.

Les cas de restructuration, de fermeture et de licenciements collectifs sont strictement suivis afin que les travailleurs aient la certitude que toutes les obligations légales ont été respectées.

Le contenu du bilan social étant d'une importance primordiale pour le contrôle et l'orientation de la politique de l'emploi, le contrôle du dépôt obligatoire auprès de la Banque Nationale est exercé en collaboration avec l'Inspection des Lois sociales. Par ailleurs, en collaboration avec la centrale des bilans de la Banque Nationale, les données des bilans sociaux déposés seront traitées au bénéfice de la politique de l'emploi.

Afin d'assurer le suivi de la politique de l'emploi et de contribuer à son orientation future, sans créer de charge administrative supplémentaire pour les entreprises, l'Inspection poursuit son informatisation. Celle-ci a pour but de se connecter à d'autres banques de données existantes (ONSS, Ministère de l'Emploi et du Travail, Banque Nationale) permettant ainsi de disposer de suffisamment de données sur l'emploi.

Afin de déterminer les conséquences de l'introduction de l'Euro au niveau des entreprises soumises au contrôle de l'Inspection, une collecte de données sera mise sur pied auprès de celles-ci.

En matière de comptabilité, une collaboration est instaurée avec la Commission des Normes Comptables, en vue d'assurer l'accompagnement des conséquences de l'introduction de l'Euro pour la réglementation comptable.

— *Sociétés coopératives*

Dans le cadre de l'aide aux entreprises, des agréments sont accordés aux sociétés coopératives, avec pour effet principal des avantages fiscaux.

En vue d'encore mieux informer le public sur cet agrément, un guide pratique pour la constitution et l'agrément des sociétés coopératives est publié par le Conseil national de la Coopération. En vue d'assurer une diffusion maximale de l'information, avec pour but de garantir des renseignements plus spécifiques et complexes sur cette matière, les sujets suivants sont examinés :

- les développements de l'économie sociale en Belgique;
- l'examen du statut de la société coopérative européenne;
- les négociations relatives au programme de travail pluriannuel de l'Union européenne pour les sociétés coopératives.

A.2.1.4. **Rechtskundige coördinatie en economische analyses**

A.2.1.4.1. *Indexcijfers der prijzen*

De prioriteiten van deze dienst kaderen binnen twee hoofddoelstellingen van het departement, namelijk het verbeteren van de kwaliteit van de economische informatie, en het uitvoeren van de economische samenwerking in de Europese Unie.

— *De economische informatie*

Deze dienst berekent en verspreidt de verschillende indexcijfers : de Index van de Consumptieprijzen, de Gezondheidsindex en de Index van de Industriële Productieprijzen.

Er is momenteel een studie aan de gang ter voorbereiding van een eventuele invoering van een nieuwe Index van de In- en Uitvoerprijzen. Dit nieuwe instrument zou snel in werking moeten treden om de economische vooruitzichten te versterken.

— *De economische samenwerking*

De uitwerking van de Geharmoniseerde Index van de Consumptieprijzen gaat verder : de wijze van prijswaarneming en de berekeningsmethoden worden verder geharmoniseerd, conform de Verordeningen van de Europese Commissie.

A.2.1.4.2. *Distributie*

— *Handelsvestigingen*

De eerste fase van de evaluatie van de wet op de handelsvestigingen van 29 juni 1975, uitgevoerd binnen het departement, is momenteel afgerond.

De volgende etappe bestaat erin om voorstellen te doen (die overigens uitvoerig zullen worden besproken met de beroepsorganisaties, verzameld binnen de Nationale Commissie voor de Distributie) die de tekortkomingen van de huidige wetgeving kunnen verhelpen en die deze wetgeving ook kunnen aanpassen aan de evolutie van de distributiesector, meer bepaald om te kunnen komen tot een doeltreffend antwoord op de problematiek van de grenshandel.

De nieuwe handelsatlas is een aanvullend middel ter beoordeling van de wet van 29 juni 1975, omwille van de hoeveelheid aan informatie die erin vervat is.

— *Beurzen en Tentoonstellingen*

In 1998 vindt de internationale tentoonstelling van Lissabon plaats waar ook België en de verschillende institutionele componenten zullen worden voorgesteld.

In de loop van 1998 zal tevens onze deelname aan de wereldtentoonstelling van Hannover, de laatste

A.2.1.4. **Coordination juridique et analyses économiques**

A.2.1.4.1. *Indices des prix*

Les priorités de ce service s'inscrivent dans deux objectifs principaux du département, à savoir l'amélioration de la qualité de l'information économique et la coopération économique dans l'Union européenne.

— *L'information économique*

Ce service calcule et diffuse les différents indices des prix : l'Indice des Prix à la Consommation, l'Indice Santé et l'Indice des Prix à la Production industrielle.

Des études préparatoires à l'introduction éventuelle d'un nouvel Indice des Prix à l'Importation et à l'Exportation sont en cours. Ce nouvel instrument devrait être mis en œuvre rapidement de manière à conforter les prévisions économiques.

— *La coopération économique*

L'élaboration de l'Indice des Prix à la Consommation harmonisé suit son cours : l'harmonisation des modes de relevés de prix et des méthodes de calcul se poursuit, conformément aux Règlements de la Commission européenne.

A.2.1.4.2. *Distribution*

— *Implantations commerciales*

La première phase de l'évaluation de la législation sur les implantations commerciales du 29 juin 1975, effectuée au département, est à présent arrivée à son terme.

L'étape suivante consiste à dégager des propositions (qui feront par ailleurs l'objet d'un large débat avec les organisations professionnelles réunies au sein de la Commission nationale pour la Distribution), à même de rencontrer les carences de la législation actuelle, mais également d'adapter celle-ci à l'évolution du secteur de la distribution, et notamment d'aboutir à une réponse adéquate à la problématique du commerce frontalier.

Le nouvel atlas commercial est un outil complémentaire à l'évaluation de la loi du 29 juin 1975, compte tenu de la somme des informations qui y sont consignées.

— *Foires et Expositions*

1998 verra se tenir l'exposition internationale de Lisbonne où notre pays se présentera sous ses diverses composantes institutionnelles.

Cette année sera également celle de la préparation active de notre participation à l'exposition universel-

manifestatie van die omvang van de XXste eeuw, actief voorbereid worden.

Duitsland als eerste partner van België, verdient een nationale aanwezigheid op het niveau van onze handelsbetrekkingen.

Het Bestuur Handelsbeleid verzorgt de coördinatie tussen het departement en de respectieve Commissariaten-generaal.

A.2.1.5. Het toezicht op het naleven van de reglementeringen

— *Het transactionele reglement der inbreuken*

Het merendeel van de nieuwe wetgevingen hebben aan het Bestuur Economische Inspectie de bevoegdheid toegekend om aan de overtreders de betaling van een som geld voor te stellen teneinde de vervolging te doen vervallen. Het is slechts bij niet-betaling dat het dossier wordt overgemaakt aan de Procureur des Konings die gelast is met de vervolgingen. Naast zijn normale taken van informatie naar verbruiker en professionelen toe, de preventie, het onderzoek en het vaststellen van inbreuken, wordt het Bestuur Economische Inspectie hier bijgevolg belast met een zeer belangrijke opdracht die normaal werd toegewezen aan de parketten.

Tegelijk kan worden opgemerkt dat door de uitoefening van deze bevoegdheid de rechtsonderhorigen de zekerheid wordt gegeven dat identieke overtredingen op uniforme wijze worden behandeld, onafgezien van het rechtsgebied waarin zij plaats vonden.

— *Reglementeringen waarop in de loop van 1998 het accent zal worden gelegd*

1. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, in het bijzonder de bepalingen inzake :

- de prijsaanduiding (meer bepaald in de sector van de pechverhelpingsdiensten) en de aankondigingen van prijsverlaging;

- misleidende publiciteit (bijvoorbeeld inzake zogezegde vermageringsproducten en anti-tabakskuren);

- verkopen op afstand, onder meer nieuwe technieken zoals aanbiedingen via televisie en internet;

- kettingverkoop;

- de problematiek van de « georganiseerde openbare verkopen » (vooral in de sector tapijten);

- verkoop van deur tot deur;

- het ten onrechte gewag maken van liefdadige doeleinden.

2. Omwille van het toenemend probleem van de overmatige schuldenlast bij sommige verbruikers zal bijzondere aandacht worden besteed aan de controle

le de Hanovre: dernière manifestation de cette ampleur au XX^{ème} siècle.

Premier partenaire de la Belgique, l'Allemagne méritera une présence nationale à la hauteur de nos relations commerciales.

L'Administration de la Politique commerciale assure la coordination entre le département et les Commissariats généraux respectifs.

A.2.1.5. Le contrôle du respect des réglementations

— *Le règlement transactionnel des infractions*

La majorité des nouvelles législations ont octroyé à l'Administration de l'Inspection économique le pouvoir de proposer aux contrevenants le paiement d'une somme d'argent ayant pour effet d'éteindre l'action publique. C'est seulement en cas de non-paiement que le dossier est transmis au Procureur du Roi chargé des poursuites. Outre ses tâches normales d'information du consommateur et des professionnels, de prévention, d'enquête et de constatation des infractions, l'Administration de l'Inspection économique est donc chargée d'une mission très importante normalement dévolue aux Parquets.

On peut faire remarquer que cette compétence de l'Administration de l'Inspection économique donne aux justiciables la certitude que des infractions identiques seront traitées de manière uniforme, dans quelque ressort judiciaire qu'elles aient été commises.

— *Réglementations sur lesquelles l'accent sera mis en 1998*

1. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en particulier en matière de :

- indication des prix (notamment dans le secteur du dépannage) et annonce des réductions de prix;

- publicité trompeuse (par exemple sur les prétendus produits d'amaigrissement et les cures anti-tabac);

- vente à distance, notamment par les nouvelles techniques d'offres de vente via la télévision ou internet;

- vente en chaîne;

- problématique des « ventes publiques organisées » (surtout dans le secteur des tapis);

- vente de porte à porte;

- vente au profit d'une soi-disant œuvre philanthropique.

2. En raison du problème croissant du surendettement de certains consommateurs, une attention particulière sera portée au contrôle du respect des mesu-

op de naleving van de beschermingsmaatregelen voorzien in de wet van 12 juni 1991 inzake het consumentenkrediet.

3. De reglementeringen inzake de veiligheid van de consument.

4. De prijzenreglementering in sociaal gevoelige sectoren (in het bijzonder de rusthuizen).

5. De wet van 16 februari 1994 op de reiscontracten.

6. De voorziene wetgeving inzake timesharing.

Tevens zal het Bestuur Economische Inspectie in de loop van 1998 bijzondere aandacht besteden aan de volgende doelstellingen :

— vorming van de controleagenten met betrekking tot alles wat de inhoud, het doel en de interpretatie van de toe te passen wetten en reglementeringen betreft;

— verdere deelname aan initiatieven in verband met grensoverschrijdende inbreuken op de economische reglementering;

— gezamenlijke acties met andere bevoegde inspectiediensten ter bestrijding van het sluikwerk met zelfstandig karakter (ingevolge het tussen de « Sociale Inspectiediensten » afgesloten samenwerkingsprotocol);

- voorkoming en bestrijding van EU-fraudes;

- toepassing van de nieuwe reglementaire bepalingen in de maalderijsector.

Het Bestuur Economische Inspectie zal tenslotte deelnemen aan de interdepartementale aanpak van de vleesfraudebestrijding, dit in samenwerking met onder meer het Ministerie van Volksgezondheid en het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

A.2.2. HET ENERGIEBELEID

Net zoals in het verleden zal de Federale Regering haar energiebeleid blijven voeren in overleg met de Gewesten en rekening houdend met de bevoegdheden van iedereen. Dit beleid zal het volgende nastreven :

— vermindering van de productiekosten om de concurrentiecapaciteit van de ondernemingen en de belangen van de gebruikers te vrijwaren;

— de beveiliging van de bevoorrading van het land waarborgen evenals de opdrachten van openbare dienst behouden;

— bescherming van het milieu door een tariefbeleid voor een spaarzaam energiegedrag en het stimuleren van de ontwikkeling van nieuwe en hernieuwbare energiebronnen.

Bovendien zal de Regering de uitvoering van het nationaal programma voor de vermindering van de CO₂-uitstoot en andere broeikasgassen versterken.

In de elektriciteitssector zal de regering vooral aandacht schenken aan de evolutie van de vraag, de gedecentraliseerde productie, de nieuwe technolo-

res de protection prévues par la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation.

3. Les réglementations relatives à la sécurité du consommateur.

4. La réglementation des prix dans les secteurs socialement sensibles (en particulier les maisons de repos).

5. La loi du 16 février 1994 sur les contrats de voyage.

6. La législation — encore en gestation — sur le time-sharing.

En 1998 également, l'Administration de l'Inspection économique poursuivra les objectifs suivants :

— formation des enquêteurs pour tout ce qui a trait au contenu, au but et à l'interprétation des lois et règlements à appliquer;

— poursuite de la participation aux initiatives en matière d'infractions transfrontalières aux réglementations économiques;

— actions conjointes avec d'autres services d'inspection compétents, dans la lutte contre le travail frauduleux à caractère indépendant (suite au protocole de coopération conclu entre les « Services d'Inspection Sociale »);

- prévention et la lutte contre les fraudes UE;

- application des nouvelles dispositions réglementaires dans le secteur de la meunerie.

Enfin, l'Administration de l'Inspection économique participera à une approche interdépartementale de la prévention des fraudes sur les viandes, en collaboration notamment avec le Ministère de la Santé publique et le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

A.2.2. LA POLITIQUE ENERGETIQUE

Le Gouvernement fédéral poursuivra, comme par le passé, une politique de l'énergie en concertation avec les Régions dans le respect des compétences de chacun. Cette politique veillera à :

— la réduction des coûts de production, de manière à préserver la capacité concurrentielle des entreprises et les intérêts des consommateurs;

— la garantie de la sécurité d'approvisionnement du pays et le maintien des missions de service public;

— la protection de l'environnement par une politique tarifaire favorable aux comportements économes en énergie et par la promotion du développement des sources nouvelles et renouvelables d'énergie.

En outre, le gouvernement amplifiera la mise en œuvre du programme national de réduction des émissions de CO₂ ainsi que des autres gaz à effet de serre.

Dans le secteur de l'électricité, les domaines relatifs à l'évolution de la demande, à la production décentralisée, aux technologies nouvelles concernant

gieën inzake centrale productie en de transportlijnen. In het licht van de richtlijn over de interne markt voor elektriciteit, zullen binnen de evoluerende Europese context, aanpassingen in de sector moeten doorgevoerd worden, onder andere op het vlak van het in concurrentie stellen van de productie, de procedure tot goedkeuring van de uitrustingsplannen en het beheer van het net. Bovendien zal het toezicht op de veiligheid en op het rendement van elektrische toestellen versterkt worden om in overeenstemming te zijn met de Europese richtlijnen.

Overeenkomstig de resolutie van de Kamer van 22 december 1993 « over het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende splijtstoffen in de kerncentrales evenals de opportuniteit qua opwerking van bestraalde splijtstofstaven » moet een rapport aan de Kamer overgemaakt worden met elementen voor een nieuwe algemene evaluatie van de situatie op basis van specifieke criteria.

Inzake de financiële middelen van Niras en Belgoprocess werd in de loop van 1997 een akkoord bereikt met de elektriciteitsproducenten over een bijkomende financiering van deze laatste voor de periode 1996-2000. Naast de opbouw van een operationele reserve bij Belgoprocess dragen de elektriciteitsproducenten ook een aantal verliezen en kosten van de NIRAS.

De conventie van december 1990 tussen NIRAS, de Belgische Staat, Electrabel, S.P.E. en Synatom over de financiering van de passiva BP1 (oude Eurochemic-installatie) en BP2 is slechts van kracht tot 2000 en onderhandelingen zullen moeten aanknopen worden met de sector om de verdere financiering te regelen. Tevens zal moeten bepaald worden in welke mate de elektriciteitsproducenten zullen bijdragen tot het technisch passief van het SCK, aangezien zij 25 % zullen dragen van de ontmantelingskosten van de installaties die gediend hebben voor de vorming van hun exploitatiepersoneel.

Wat betreft het fonds voor de ontmanteling van de kerncentrales zal het noodzakelijk zijn de conventie van 1985 te actualiseren en de beschikbaarheid van de bedragen die met de provisies overeenstemmen te verzekeren.

Om de NIRAS toe te laten de technische en financiële inventaris van alle nucleaire passiva te vervolledigen werd een wetsontwerp ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers tot wijziging van de wet van 11 januari 1991. Als deze wetswijziging van kracht zal worden, zal de NIRAS de door de Regering gevraagde inventaris kunnen opmaken.

Inzake het afval van het technisch passief van het I.R.E. werd in 1997 gewerkt aan een overeenkomst met de NIRAS en het I.R.E. voor het beheer van het fonds m.b.t. dit passief.

In het gasbeleid zal veel aandacht besteed worden aan de bevoorradingszekerheid van het land en aan de procedure voor goedkeuring van het bevoorradingsplan van Distrigas. Overigens zal ons

la production centralisée et aux lignes de transport requerront davantage l'attention du Gouvernement. Par ailleurs, à la lumière de la directive sur le marché intérieur de l'électricité, l'adaptation du secteur au sein d'un contexte européen évolutif devra être mise en œuvre, entre autres au niveau de la mise en concurrence de la production, de la procédure d'approbation des plans d'équipement et de la gestion du réseau. En outre, le contrôle de la sécurité et du rendement des appareils électriques sera renforcé en s'assurant de la conformité aux directives européennes.

Conformément à la résolution de la Chambre du 22 décembre 1993 « sur l'utilisation dans les centrales nucléaires de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium ainsi que l'opportunité en ce qui concerne le traitement des barres de combustibles irradiés », un rapport doit être soumis à la Chambre reprenant les éléments en vue d'une nouvelle évaluation globale de la situation sur la base de critères spécifiques.

S'agissant des moyens financiers de l'Ondraf et de Belgoprocess, un accord a été obtenu en 1997 avec les producteurs d'électricité sur un financement complémentaire de leur part pour la période 1996-2000. Outre la constitution d'une réserve opérationnelle auprès de Belgoprocess, les producteurs d'électricité prennent en charge certaines pertes et charges de l'ONDRAF.

La convention de décembre 1990 entre l'Ondraf, l'Etat belge, Electrabel, S.P.E. et Synatom sur le financement des passifs de BP1 (ancienne installation d'Eurochemic) et BP2 n'est valable que jusqu'en 2000 et des négociations avec le secteur s'imposeront en vue de régler la suite du financement. En outre, il faudra déterminer dans quelle mesure les producteurs d'électricité contribueront au passif technique du CEN puisqu'ils prendront en charge 25% des frais de démantèlement des installations ayant servi à la formation de leur personnel d'exploitation.

En ce qui concerne le fonds de démantèlement des centrales nucléaires, il y aura lieu de procéder à l'actualisation de la convention de 1985 et de s'assurer de la disponibilité des montants correspondant aux provisions.

Afin de permettre à l'Ondraf de compléter l'inventaire technique et financier des passifs nucléaires, un projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1991 a été introduit auprès de la Chambre des Députés. Lorsque cette modification de loi entrera en vigueur, l'Ondraf sera en mesure d'établir l'inventaire demandé par le Gouvernement.

En ce qui concerne les déchets du passif technique de l'I.R.E., en 1997 une convention avec l'Ondraf et l'I.R.E. a été préparée pour la gestion du fonds relatif à ce passif.

Pour ce qui est de la politique gazière, la plus grande attention sera accordée à la garantie de l'approvisionnement du pays ainsi qu'à la procédure d'approbation du plan d'approvisionnement de Dis-

land deelnemen aan de onderhandelingen die op Europees vlak plaatsvinden met het oog op de liberalisering van de gassector.

Met betrekking tot de aardoliesector zal de Regering het verplichte opslagbeleid verder blijven analyseren en nagaan of het huidige systeem moet worden aangepast in functie van de nieuwe krachtlijnen of aanbevelingen van internationale organisaties.

Het Fonds voor de analyse van aardolieproducten (FAPETRO) dat momenteel reeds resultaten heeft geboekt die de oprichting ervan wettigen, zal nog meer inspanningen leveren om gegevens te verzamelen om de kwaliteit van de producten aan de gebruiker te verzekeren.

Zoals in het verleden zal het departement actief deelnemen aan de Europese en internationale werkzaamheden op energievlak waarbij het rekening zal houden met het specifiek karakter van ons land, de coherentie van de geplande oriëntaties en het openbaar belang in het algemeen.

Tenslotte zal aan de vooravond van de invoering van de eenheidsmunt bijzondere aandacht worden besteed aan maatregelen die moeten leiden tot een adequate integratie in het toekomstige systeem.

A.2.3. DE ECONOMISCHE INFORMATIE

A.2.3.1. Het Bestuur Economische Informatie

De snelle beschikbaarheid van betrouwbare, pertinente en volledige economische informatie is van wezenlijk belang, opdat alle publiekrechtelijke en privaatrechtelijke economische actoren en ambtenaren van het departement, rationele en dus economisch doeltreffende beslissingen kunnen nemen.

Op dat vlak is voor het Bestuur Economische Informatie binnen het departement een hoofdrol weggelegd.

Deze opdracht krijgt voornamelijk gestalte door publicaties, door de ontwikkeling van een INTERNET-site, door de oprichting van de EURORUIMTE en door de concretisering van de beslissingen van de Ministerraad van 30 mei 1997, gewijd aan de Informatiemaatschappij.

Het bestuur wordt hierbij ondersteund door het Centrum voor Informatieverwerking, dat de informatisering van het departement tot hoofdplicht heeft.

— Publicaties

Enkele nieuwe publicaties vormen een belangrijk aandeel in de informatiedoorstroming. Zowel « Trefpunt economie » als de « Catalogus van de publicaties » en de « Inventaris van de formaliteiten », worden opgevat als publicaties van en over het gehele departement, met het oog op een maximale en geconcentreerde informatie aan ondernemingen en

trigaz. D'autre part, notre pays contribuera aux négociations en cours dans le cadre européen en vue de la libéralisation du secteur du gaz.

En ce qui concerne le secteur pétrolier, le Gouvernement poursuivra l'analyse de la politique obligatoire de stockage et évaluera la nécessité de changer le système actuel en fonction des réorientations ou des recommandations issues des organisations internationales.

Le Fonds d'analyses des produits pétroliers (FAPETRO), dont les résultats actuels justifient déjà la création, intensifiera son effort de collecte de données afin de garantir davantage encore la qualité des produits destinés aux consommateurs.

Comme dans le passé, le Département participera activement aux travaux européens et internationaux dans le domaine de l'énergie en veillant à la reconnaissance de la spécificité nationale, à la cohérence des orientations préconisées et au respect de l'intérêt public en général.

Enfin, à la veille de l'introduction de la monnaie unique, une attention particulière sera accordée aux mesures destinées à assurer une intégration adéquate dans le système futur.

A.2.3. L'INFORMATION ECONOMIQUE

A.2.3.1. L'Administration de l'Information économique

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables, pertinentes et complètes est cruciale pour que l'ensemble des acteurs économiques publics et privés puissent prendre des décisions rationnelles, et donc économiquement efficaces.

Dans ce domaine, l'Administration de l'Information économique a un rôle pivot à jouer au sein du département.

Cette mission se développe essentiellement à travers les publications, le développement d'un site INTERNET, la création de l'ESPACE EURO, et la concrétisation des décisions du Conseil des Ministres du 30 mai 1997 consacré à la Société de l'Information.

L'administration peut compter sur l'appui du Centre de Traitement de l'Information, qui a comme tâche principale l'informatisation du département.

— Publications

Quelques nouvelles publications jouent un rôle important dans le cheminement de l'information. La publication « Carrefour de l'Economie », aussi bien que le « Catalogue des Publications » et « L'inventaire des formalités », sont considérées comme des publications appartenant à et concernant tout le département, en vue de fournir une information maxi-

particulieren. Het « Vademecum van de onderneming » blijft die rol verder vervullen, voornamelijk ten opzichte van zelfstandigen en kleine ondernemers.

— *Internet-site*

In de loop van 1997 werd een project tot realisatie van een Internet-Website opgestart. Hierbij werden de structuur van een uit te bouwen site uitgewerkt.

In 1998 zal deze site progressief geconcretiseerd worden met bijkomende interessante domeinen om een geheel van coherente informatie te omvatten. Tevens wordt werk gemaakt van het op punt stellen van een eigen web-server zodat het CIV niet langer afhankelijk is van een externe provider.

— *Bibliotheek Queteletfonds*

Door het samenbrengen van alle relevante economische informatie (fysiek en virtueel) in de Bibliotheek Queteletfonds, ten behoeve van de ambtenaren, ondernemingen en elke andere geïnteresseerde, zal deze informatie verder gevaloriseerd worden.

De aanbieding van de catalogus van de bibliotheek op het Internet, project dat gestart is in 1997 en geïmplementeerd zal worden in 1998, zal een nog groter publiek toelaten deze informatie te consulteren. Aldus zal de Bibliotheek Queteletfonds haar rol als grootste economische bibliotheek van België nog sterker vervullen.

— *EURORUIMTE*

1998 wordt een cruciaal jaar voor de overgang naar de eenheidsmunt, aangezien de Europese Raad dan beslist welke lidstaten zullen deelnemen aan de economische en monetaire unie.

In het licht daarvan moeten de sensibiliseringscampagnes voor de ondernemingen en de consumenten verder ontwikkeld worden.

Wat de ondernemingen betreft zullen contacten met hun vertegenwoordigers voortgezet worden om alle nuttige informatie te verspreiden naargelang ze ter beschikking wordt gesteld.

Ten aanzien van de consumenten zullen de informatiecampagnes opgevoerd worden. Het departement zal een schema uitwerken voor de invoering van de eenheidsmunt voor de handelspraktijken, de kleinhandel, de publiciteit, de tarieven, de offertes, ...

Om deze doeleinden te bereiken, werd binnen het Bestuur Economische Informatie een EURORUIMTE opgericht. Dankzij een groene telefoon, een elektronische postbus, een Internet-site en een gespecialiseerde documentatiezaal, vormt de EURORUIMTE een informatiepunt voor het grote publiek en voor de ambtenaren van het departement.

Bovendien moet de EURORUIMTE informatiecampagnes voeren aan de hand van een strategisch communicatieplan, in samenwerking met de FVD en in partnerschap met de Europese Commissie, op ba-

male et concentrée aux entreprises et aux particuliers. Le « Vade-mecum de l'Entreprise » continue à jouer ce rôle, essentiellement vis-à-vis des indépendants et des petites entreprises.

— *Site Internet*

Dans le courant de 1997, un projet de réalisation d'un site Internet a été initié. La structure de ce site a été développée.

En 1998, ce site sera complété progressivement avec des domaines supplémentaires intéressants, pour couvrir un ensemble cohérent d'informations. De plus, la mise au point d'un web-serveur propre a démarré pour permettre au CTI de ne plus dépendre d'un provider externe.

— *Bibliothèque Fonds Quetelet*

Par la concentration de toutes les informations économiques pertinentes (physiques et virtuelles) à la Bibliothèque du Fonds Quetelet, à l'usage des fonctionnaires, des entreprises et d'autres intéressés, cette information continuera à être valorisée.

L'offre du catalogue de la bibliothèque sur Internet, projet démarré en 1997, sera implémentée en 1998, ce qui permettra à un public plus large de consulter l'information.

Ainsi la Bibliothèque du Fonds Quetelet renforcera encore son rôle de plus grande bibliothèque économique belge.

— *ESPACE EURO*

1998 est une date importante dans le processus de passage à la monnaie unique puisque le Conseil Européen décidera quels seront les Etats membres participants à l'Union économique et monétaire.

Dans ce cadre, il est nécessaire d'approfondir les campagnes de sensibilisation auprès des entreprises et des consommateurs.

En ce qui concerne les entreprises, des contacts avec leurs représentants seront poursuivis pour assurer la diffusion des informations utiles, à mesure que celles-ci seront disponibles.

A l'égard des consommateurs, des campagnes d'information seront développées. Le Département préparera un schéma d'introduction de la monnaie unique dans les pratiques commerciales, pour le commerce de détail, la publicité, les tarifs, offres,...

Pour réaliser ces objectifs, l'ESPACE EURO a été mis sur pied au sein de l'Administration de l'Information économique. Grâce à un téléphone vert, une adresse électronique, un site Internet et une salle de documentation spécialisée, l'ESPACE EURO constitue un pôle d'information pour le grand public et pour les fonctionnaires du département.

De plus, l'ESPACE EURO est chargé d'assurer les campagnes d'information au moyen d'un plan stratégique de communication, en collaboration avec le SFI et en partenariat avec la Commission européenne,

sis van een overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Commissie.

— *Informatiemaatschappij*

In het kader van het plan van gecoördineerde acties voor de informatiemaatschappij binnen de federale overheid, goedgekeurd door de Ministerraad op 30 mei 1997, dient het gebruik van de digitale handtekening mogelijk gemaakt te worden. Dat vergt een nieuwe wet en de oprichting van een infrastructuur in verband met de certificatie-instellingen. Het departement zal deelnemen aan de besprekingen gewijd aan de informatiemaatschappij en zal een bijdrage blijven leveren aan het project Fedenet.

Het budget zal ook besteed worden aan de voortzetting van werken die al aan de gang zijn, met het oog op de consolidatie en de verfijning van de resultaten van een studie die in 1997 werd aangevat. Die studie heeft betrekking op de elektronische handel en de opstelling van een code die de regels bepaalt van de commercialisering van informatie afkomstig van het Ministerie van Economische Zaken. Een andere universitaire studie zal handelen over intellectuele eigendom en copyright in het kader van de informatiemaatschappij.

Andere projecten die een studie waard zijn: het recht dat van toepassing is op Internet, statistische problemen, indicatoren van nieuwe technologieën, cryptografie, ... Een selectie zal gebeuren rekening houdend met de prioriteiten en de beschikbare middelen om ook deze verschillende acties te realiseren.

Op het vlak van multimedia zal het departement voortwerken aan een interactieve CD-ROM over de economische wetgeving in ruime zin, die bestemd is voor het grote publiek en die in de vorm van « hyperlinks » de hele economische wetgeving en jurisprudentie bevat, samen met formuleren en voorbeelden die representatief zijn voor de briefwisseling tussen de administratie en het publiek.

Andere projecten van het multimediatype zijn geprogrammeerd, zoals het beheer van de sleutelwoorden van de Internetsite van het departement, de sensibilisering en de opleiding van het personeel van het departement in de nieuwe technologieën, evenals de opstelling van informatiekkanalen om de bijwerking van gegevens in real time te realiseren.

— *Centrum voor Informatieverwerking*

Het Centrum voor Informatieverwerking, dat in hoofdzaak instaat voor de goede werking en de ontwikkeling van de informatica-infrastructuur van het departement, zal de genomen initiatieven, noodzakelijk om de informatieopdracht en het Bestuur te steunen, verder uitbouwen.

Naast de uitvoering van strategische beslissingen die in 1996 werden genomen, werden in 1997 nieuwe strategische projecten opgestart. De inplanting van het Globaal Geïntegreerd Netwerk in het departement werd gedeeltelijk uitgevoerd. Het gaat hierbij

sur la base d'une convention entre l'Etat belge et la Commission.

— *Société de l'Information*

Dans le cadre du plan d'action coordonné pour la société de l'information au niveau des autorités fédérales, approuvé par le Conseil des Ministres du 30 mai 1997, il conviendra de permettre l'utilisation de la signature digitale, ce qui nécessitera une nouvelle loi et la création d'une infrastructure relative aux autorités de certification. Le département participera au suivi des assises de la société de l'information et continuera d'apporter sa contribution au projet Fedenet.

Le budget sera aussi consacré à la poursuite de travaux en cours, en vue de consolider et d'affiner les résultats d'une étude commencée en 1997 sur le commerce électronique et la rédaction d'un code spécifiant les règles de commercialisation d'informations produites par le Ministère des Affaires économiques. Une autre étude universitaire sera consacrée à la problématique de la propriété intellectuelle et du copyright dans le cadre de la société de l'information.

D'autres projets méritent d'être étudiés : le droit applicable sur Internet, les problèmes statistiques, les indicateurs des nouvelles technologies, la cryptographie, ... Une sélection sera opérée compte tenu des priorités et des moyens disponibles, pour mettre en œuvre également ces différentes actions.

Au niveau multimédia, le département poursuivra la confection d'un CD-Rom interactif sur la législation économique au sens large, destiné au public et reprenant sous forme d'« hyperliens » toute la législation économique, la jurisprudence, ainsi que des formulaires et des exemples représentatifs d'échange de courrier entre l'administration et le public.

D'autres projets de type multimédia sont programmés tels que la gestion des mots-clés du site Internet du département, la sensibilisation et la formation du personnel du département aux nouvelles technologies, ainsi que la mise en place de circuits d'information pour assurer une mise à jour des données en temps réel.

— *Centre de Traitement de l'Information (CTI)*

Sa mission principale étant d'assurer le bon fonctionnement et le développement de l'outil informatique du département, le CTI prendra les initiatives nécessaires pour appuyer la mission d'information de l'administration.

En 1997, outre la mise en œuvre de décisions stratégiques prises en 1996, de nouveaux projets stratégiques se sont développés. L'implantation du réseau global intégré a été partiellement réalisée dans le département. Il s'agit de l'infrastructure (ca-

om de infrastructuur (bekabeling en communicatie-apparatuur) van de grote gebouwen in Brussel en enkele gebouwen in de provincies.

Vervolgens werd de Belindis-server in de loop van 1997 volledig omgeschakeld en geactiveerd op een gebruiksvriendelijke software zodat hij beter beantwoordt aan de noden van de klanten.

In 1998 worden de eerder vermelde projecten afgevoerd.

Finalisering van het Globaal Geïntegreerd Netwerk moet toelaten dat aan de nieuwe vereisten van groepswork binnen de diensten van het departement beter voldaan wordt. Dit betekent onder meer dat de andere gebouwen van het departement geïntegreerd worden in het netwerk.

Verder zal er geïnvesteerd worden in een centrale netwerkbeheerssoftware om een gecoördineerd en productief beheer van de middelen (materieel en personeel) mogelijk te maken.

Een indirect gevolg van de verdere uitbouw van het netwerk heeft betrekking op de gedeeltelijke vernieuwing van het PC-park van het departement.

Parallel hiermee kan gestart worden met het installeren van netwerktoepassingen, zoals elektronische post en postverwerkingsystemen. Gemeenschappelijk gebruik van databanken en middelen zullen zo een grote bijdrage leveren aan de groepsworkvereisten van de diensten.

Juist in de lijn van productief beheer zal ook een nieuwe mainframe computer worden aangeschaft. Dit zal toelaten over een minder onderhoudsintensief en goedkoper toestel te beschikken. Een belangrijk neveneffect is dat op deze manier eveneens een belangrijke anticiperende actie wordt gerealiseerd m.b.t. de « Jaar 2000 »-problematiek.

Deze problematiek en de introductie van de Euro zullen aan de technici van het Centrum grote inspanningen vragen om de omschakelingswerkzaamheden op het vlak van eigen ontwikkelde toepassingen uit te voeren. Hiervoor zal beroep gedaan worden op bijkomende middelen in personeel.

A.2.3.2. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek

De aanpassing van de organisatie van de statistiek en de verdere toepassing van het herstructureringsplan, dat in juli 1994 door de regering werd goedgekeurd, zijn enkele van de prioritaire taken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

In dit kader zal het NIS in 1998 :

- het project voor de staatsdienst met afzonderlijk beheer, ter uitvoering van artikel 123 van de wet van 21 december 1994 (titel III), verderzetten.

Door de hiermee verbonden grotere financiële soepelheid kan het NIS initiatieven nemen voor de uitwerking en verspreiding van nieuwe producten en enquêtes, zonder de openbare financiën te bezwaren.

blage et équipement de communication) des grands bâtiments à Bruxelles et de quelques bâtiments en province.

De plus le serveur Belindis est devenu complètement opérationnel avec un logiciel plus convivial permettant de mieux répondre aux besoins des utilisateurs.

En 1998 les projets mentionnés ci-avant seront achevés.

La finalisation du réseau global intégré doit permettre de mieux satisfaire aux nouvelles exigences de travail en groupe au sein des services du département. Ceci signifie notamment que d'autres bâtiments du département soient intégrés dans le réseau.

D'autre part, le CTI acquerra un logiciel de gestion centralisée du réseau pour rendre possible la gestion des moyens (en matériel et en personnel) d'une façon coordonnée et productive.

Une conséquence indirecte de l'extension du réseau se traduit par un renouvellement partiel du parc PC du département.

Parallèlement, de nouvelles applications réseau verront le jour, comme la messagerie électronique et les systèmes indicateur. L'utilisation commune de bases de données et de moyens permettront de rencontrer les exigences de travail en groupe dans les services.

Dans la même ligne de gestion productive, il est prévu d'acquérir un nouvel ordinateur central. Ceci permettra de disposer d'un équipement moins coûteux et plus facile d'entretien.

De cette manière, le CTI profitera indirectement d'un effet dérivé important, à savoir une anticipation sur la problématique du passage à l'an 2000.

Cette problématique et l'introduction de l'EURO, demanderont de très gros efforts aux techniciens du Centre pour assurer la conversion des applications développées en interne. Pour cela, il faudra faire appel à des moyens supplémentaires en personnel.

A.2.3.2. L'Institut National de Statistique

L'important travail d'adaptation de l'organisation de la statistique et la poursuite de l'application du plan de restructuration approuvé par le gouvernement en juillet 1994 constituent quelques unes des tâches prioritaires de l'Institut National de Statistique.

Dans ce cadre, celui-ci s'attachera en 1998 à :

- faire aboutir le projet de service d'Etat à gestion séparée, pour exécuter l'article 123 de la loi du 21 décembre 1994 (Titre III).

La souplesse financière que celui-ci apportera permettra à l'INS de prendre des initiatives pour le développement et la diffusion de nouveaux produits ou de nouvelles enquêtes, sans peser sur les finances publiques.

— de aanwervingen van het statutair personeel afhandelen. Hiervoor werden examens opgestart in augustus 1997.

Verschillende specialisten, « contractuele experts », zullen naargelang van de behoeften worden aangeworven ter ondersteuning van de vernieuwing en ontwikkeling van de methoden en werkwijzen.

— voor wat de statistische enquêtes over huishoudens en ondernemingen betreft, die de kern van de opdracht van het NIS vormen (statistische informatie verzamelen, verwerken en verspreiden), de mogelijkheid van een uitvoering van ambtswege van de statistische verplichtingen (artikel 19 en 20 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985) uitwerken, zodat het NIS een wettelijk middel heeft om zelf en op hun kosten de informatie over in gebreke blijvende respondenten op te vragen.

De belangrijkste activiteiten in 1997 waren het overschakelen op kruissnelheid van de grote enquêtes die in 1995 en 1996 werden opgestart : de huishoudbudgetenquête, de structuurenquête bij de ondernemingen en een volledig bedrijvenregister, dat werd uitgebreid tot alle eenheden van economische activiteit.

In 1998 worden deze inspanningen voortgezet, meer bepaald door de volgende acties :

a) voor de enquêtes bij de huishoudens :

— een permanente aanpassing van de vragenlijsten;

— het gebruik van een duidelijke taal in de communicatie met het publiek.

b) voor de enquêtes bij de ondernemingen :

— een permanente evaluatie van de relevantie van de vragenlijsten;

— een kwaliteitsonderzoek van de antwoorden

De modernisering van het vrijwillige enquêteurs-corps wordt afgewerkt zoals gepland in het in 1997 opgestarte project (competentie, beschikbaarheid, correcte betaling).

De jaarlijkse enquête naar de beroepsbevolking wordt na een proefperiode omgevormd tot een drie-maandelijkse enquête.

De volledige enquête naar de gezondheid van de Belgen wordt voortgezet in samenwerking met het Instituut van Volksgezondheid - Louis Pasteur.

De geharmoniseerde Europese statistieken over de lonen en de arbeidsduur worden aangevuld met vierjaarlijkse enquêtes over de loonkosten en over de structuur en de verdeling van de lonen.

De verzameling van economische informatie bij de ondernemingen en de rationalisering ervan zullen diepgaand onderzocht worden. Als openbaar statisticus zou het NIS moeten kunnen beschikken over de administratieve informatie in het bezit van de openbare diensten. De rationele exploitatie van deze bestanden is beslist een antwoord op de ongerustheid van de bedrijfswereld in de vermenigvuldiging van hun administratieve verplichtingen. De idee van de

— achever les recrutements statutaires. Un concours de recrutement a été lancé en août 1997.

Les divers spécialistes, « experts contractuels » destinés à appuyer le renouvellement et le développement des méthodes et modes de travail, seront engagés à mesure des besoins.

— mettre en œuvre, en ce qui concerne les enquêtes statistiques relatives aux ménages et aux entreprises, qui constituent l'essentiel de la mission de l'I.N.S. (à savoir : collecter, traiter et diffuser l'information chiffrée), la possibilité d'exécution d'office des obligations statistiques (articles 19 et 20 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1^{er} août 1985) de manière telle que l'INS dispose d'un moyen légal de se substituer, à leurs frais, aux répondants défaillants.

L'année 1997 a été principalement caractérisée par le passage en phase routinière des grandes enquêtes lancées en 1995 et 1996 : l'enquête sur les budgets des ménages, l'enquête sur la structure des entreprises et un fichier complet des entreprises, étendu à toutes les unités d'activité économique.

1998 verra la poursuite de ces efforts, notamment par les actions suivantes :

a) pour les enquêtes ménages :

— une adaptation permanente des questionnaires;

— un langage clair pour les communications vers le public.

b) pour les enquêtes entreprises :

— une évaluation permanente de la pertinence des questionnaires;

— l'examen de la qualité des réponses.

La modernisation du corps des enquêteurs volontaires sera achevée dans la ligne du projet entamé en 1997 (compétence, disponibilité, rémunération correcte).

L'enquête annuelle sur les forces de travail, à transformer en une enquête trimestrielle, interviendra après une phase pilote.

L'enquête complète sur la santé des Belges sera poursuivie en collaboration avec l'Institut de Santé publique - Louis Pasteur.

Les statistiques harmonisées européennes sur les salaires et la durée de travail ont été complétées par des enquêtes quadriennales sur le coût de la main-d'œuvre et la structure et la répartition des salaires.

Une vaste réflexion sera menée sur la collecte de l'information économique auprès des entreprises et sur sa rationalisation. Dans son rôle de statisticien officiel, l'INS devrait pouvoir disposer des informations administratives détenues par les services publics. L'exploitation rationnelle des fichiers est certainement une réponse à l'inquiétude du monde des entreprises devant la multiplication des obligations administratives. Parmi les pistes retenues figurent

centralisering van de toekenning van de NACE-codes en van de toewijzing van één identificatiecode wordt hierbij in aanmerking genomen.

De voorbereiding van de volkstelling 2001 is begonnen. In 1998 test het NIS een project van een nieuwe telmethode, dat rekening houdt met de begrotingsbeperkingen en zo goed mogelijk de inhoud van de bestaande administratieve bestanden exploiteert.

De ontwikkeling op korte en middellange termijn van projecten, zoals gegevensbanken van geografische en chronologische resultaten, van verschillende nomenclaturen, van een geografisch informatiesysteem en van nieuwe software en verspreidingstechnieken, dat het NIS moet toelaten beter de vraag te beantwoorden, zal verdergezet worden.

De ontwikkeling van de inventaris van de statistiek en van de interne kostenanalyse per domein zijn waardevolle beheersinstrumenten voor de toekomst.

Inzake milieustatistiek speelt het NIS een actieve rol in de werkgroep statistiek van het coördinatieteam voor het internationale milieubeleid, dat werd opgericht door de interministeriële milieuconferentie. In deze werkgroep komen vertegenwoordigers van de gewesten en van de federale overheid samen om het opmaken van de milieustatistiek te coördineren.

Een nieuwe statistiekwet, opgemaakt volgens de Europese principes, zal voorgesteld worden.

In 1998 zal overgegaan worden tot de hernieuwing van de Hoge Raad voor de Statistiek. De samenstelling zal aangepast worden om hem toe te laten de dubbele rol van wetenschappelijke en sociaal-economische raad te vervullen.

A.2.4. STEUN AAN DE ONDERNEMINGEN

A.2.4.1. Industriële eigendom

De algemene doelstellingen van de Dienst voor de Industriële Eigendom zijn :

- de bescherming door intellectuele eigendom aanmoedigen, rekening houdend met de eisen van het algemeen belang;
- informatie verspreiden betreffende de industriële eigendomsrechten, en in het bijzonder de technische informatie die in de octrooien te vinden is;
- de belangen van de Belgische industrie behartigen;
- het standpunt van België bij de internationale instanties verdedigen.

Het beleid voor 1998 is erop gericht om de dienstverlening aan de cliënt nog te verbeteren conform de bekommernissen van de regering inzake onder meer kwaliteit en transparantie van het openbaar ambt.

De afdeling productie start met het moderniseringsprogramma van het automatisch beheersysteem voor de octrooi-aanvragen en voor de nationale,

aussi la centralisation de l'attribution des codes NACE et l'attribution d'un identifiant unique.

La préparation du recensement 2001 est entamée. En 1998, l'INS testera un projet de nouvelle formule de recensement tenant compte des impératifs budgétaires et exploitant au mieux le contenu des fichiers administratifs existants.

Le développement à court et à moyen terme des projets, tels que des banques de données de résultats géographiques et chronologiques et de nomenclatures diverses, un système d'information géographique et l'élaboration de nouveaux logiciels et techniques de diffusion, pour permettre à l'INS de mieux répondre à la demande, sera poursuivie.

Le développement de l'inventaire de la statistique et l'analyse des coûts internes par domaine seront de précieux outils de gestion pour l'avenir.

En matière de statistiques écologiques, l'INS joue un rôle actif dans le groupe de travail statistique du Comité de coordination pour la politique internationale de l'environnement, érigé par la Conférence interministérielle en matière d'environnement. Dans ce groupe de travail, des représentants des Régions et de l'Autorité fédérale se réunissent afin de coordonner la confection de statistiques environnementales.

Une nouvelle loi sur la statistique publique, qui tiendra compte des principes européens, sera présentée.

Il sera procédé en 1998 à la rénovation du Conseil supérieur de Statistique, dont la composition sera adaptée afin de lui permettre de jouer son double rôle de conseil scientifique et de conseil économique-social.

A.2.4. APPUI AUX ENTREPRISES

A.2.4.1. Propriété industrielle

Les objectifs généraux de l'Office de la Propriété Industrielle sont :

- favoriser la protection par la propriété intellectuelle, compte tenu des impératifs d'intérêt général;
- diffuser l'information relative aux droits de propriété industrielle et notamment l'information technique contenue dans les brevets;
- promouvoir les intérêts des industries belges;
- assurer la position de la Belgique dans les instances internationales.

La politique générale pour 1998 est, conformément au vœu du gouvernement, notamment en ce qui concerne la qualité et la transparence de la fonction publique, d'améliorer sensiblement les prestations de services aux clients.

La section production lance le programme de modernisation de l'automatisation de la gestion des demandes de brevets et des brevets nationaux, euro-

de Europese en de internationale octrooien, alsook voor de aanvullende beschermingscertificaten voor de geneesmiddelen en de gewasbeschermingsmiddelen.

De juridische afdeling heeft de volgende doelstellingen :

- actief de ontwikkelingen volgen van de informatiemaatschappij inzake de intellectuele eigendom;

- een actieplan opstellen voor de strijd tegen de namaak en de eerste fase ervan uitvoeren;

- gevoelige vooruitgang boeken in het dossier voor de instelling van een Beneluxoctrooi, met de bedoeling om in een eerste fase te komen tot een onderlinge erkenning van octrooien binnen de Benelux en in een tweede fase te komen tot de creatie van een volwaardig Beneluxoctrooi;

- de opvolging verzekeren van het Groenboek over de octrooien;

- actief deelnemen aan de vergaderingen van de verschillende werkgroepen op Benelux-, Europees- en internationaal niveau.

De afdeling documentatie zal voorzien worden van het meest moderne informatica-materiaal dat een vlotte en gebruiksvriendelijke raadpleging van de documenten mogelijk maakt.

De dienst gaat na welke de mogelijkheden zijn om via Internet octrooi-informatie te leveren en bestudeert de commerciële gegevensbanken die octrooi-informatie aanbieden.

Voor de info-sessies en de beurzen is het gebruik gepland van aangepast materiaal voor demonstraties van octrooi-opzoekingen, samen met vouwfolders, posters en brochures.

Doelgericht naar de KMO's toe is er een project om de octrooi-informatie door bemiddeling van de bestaande Collectieve Centra bij de KMO's te stimuleren. Dit project beoogt in eerste instantie de innovatie te bevorderen, en in tweede instantie de ondernemingen te begeleiden bij de voorbereidende stappen voor het nemen van een octrooi op nieuwe uitvindingen.

A.2.4.2. Kwaliteit en Veiligheid

Op het vlak van het industrieel beleid blijft de federale overheid voornamelijk bevoegd, niet alleen voor de bescherming van de intellectuele eigendom wat betreft de toepassing ervan op industrieel en commercieel niveau, maar ook voor de kwaliteitsnormering en de veiligheid van producten, diensten en industriële diensten. Het departement is ook betrokken bij onderzoek, ontwikkeling en industriële innovatie (collectieve centra).

De afzetgebieden op de wereldmarkt vormen steeds meer een geheel. De penetratie van de nationale producten op buitenlandse markten, de bescherming van de gebruiker van industriële uitrustingen en van de eindgebruiker worden door normen en

péens et internationaux, ainsi que les certificats complémentaires de protection pour les produits pharmaceutiques et phytopharmaceutiques.

La section juridique a les objectifs suivants:

- suivre activement les développements relatifs à la société de l'information en matière de propriété intellectuelle;

- définir un plan d'action de lutte contre la contrefaçon, et en exécuter la première phase;

- faire progresser sensiblement le dossier relatif à la mise en place du brevet Benelux, en vue d'aboutir dans une première phase à une reconnaissance mutuelle des brevets au sein du Benelux et, dans un deuxième temps, à la création d'un brevet Benelux à part entière;

- assurer le suivi du Livre Vert sur les brevets;

- participer activement dans les différents groupes de travail au niveau Benelux, européen et international.

Pour la salle de lecture du service, la section documentation sera dotée d'un matériel informatique moderne permettant un accès aisé et rapide à sa documentation.

Elle étudie et procède à l'examen des bases de données qu'offrent les opérateurs commerciaux en matière « d'information brevets » et la possibilité de livrer « l'information-brevets » via Internet.

L'utilisation de matériel de démonstration de recherche dans le domaine des brevets, ainsi que la diffusion de dépliants, posters, brochures, attractifs et en couleurs sont prévues pour les foires et sessions d'information.

Un projet est destiné aux PME. Ce projet tend à stimuler l'information-brevets auprès de ces dernières via les centres collectifs existants. Ce projet vise tout d'abord à promouvoir l'innovation en aidant les entreprises à breveter leurs inventions nouvelles.

A.2.4.2. Qualité et Sécurité

Sur le plan de la politique industrielle, les autorités fédérales restent principalement compétentes, non seulement pour la protection de la propriété intellectuelle en ce qui concerne son application au niveau industriel et commercial, mais aussi pour la normalisation de la qualité et de la sécurité des produits, services et services industriels. Le département est par ailleurs associé à la recherche, au développement et à l'innovation industrielle (centres collectifs).

Les débouchés sur le marché mondial forment de plus en plus un tout. La pénétration des produits nationaux sur les marchés étrangers, la protection de l'utilisateur d'équipements industriels et de l'utilisateur final sont garanties par des normes et des con-

controles van kwaliteit en veiligheid gegarandeerd, zonder dat economische activiteiten nodeloos worden afgeremd.

Op Europees en internationaal vlak wordt getracht het Belgische bedrijfsleven aan te sluiten bij het internationaal technologisch gebeuren en de belangen van de Belgische industrie te promoten.

De oprichting van het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid, die plaatsgevonden heeft naar aanleiding van de algemene herstructurering van het Departement in 1995, heeft bijgedragen tot de aanpassing van het Ministerie van Economische Zaken aan de structurele veranderingen van de economie, en meer in het bijzonder van de industriële structuur van het land.

Een aantal traditionele opdrachten die vroeger uitgevoerd werden door de verschillende samenstellende delen van dit bestuur werden verdergezet, hetzij wegens hun wettelijk karakter (ijking van meetwerktuigen die in het handelsverkeer gebruikt worden), hetzij wegens hun bijdrage aan het vergemakkelijken van de internationale handel (accreditatie van laboratoria), of nog door hun bijdrage aan de wetenschappelijke kennis (geologie).

Een aantal nieuwe interessesferen werden hieraan toegevoegd, zoals de voltooiing van het omzettingsproces in nationaal recht van verschillende richtlijnen van het witboek over de Interne Markt. Dit vergroot in belangrijke mate de controlelast van de markt, uitgeoefend op basis van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de veiligheid van de consument. Verder vereisen activiteitsdomeinen zoals bouwmaterialen en medische hulpmiddelen het voeren van acties, precies wegens de omvang en de diversiteit hiervan. Dit kadert in het concept van de nieuwe approach ingevoerd door de Europese Gemeenschap in het kader van de Doelstelling 92 met het oog op een vlotter grensoverschrijdend handelsverkeer.

Ander gebied waar initiatieven vereist zijn : de installaties. Door de recente actualiteit werd de nood aan waakzaamheid in sectoren die tot heden aan het individueel initiatief overgelaten werden, op de voorgrond gesteld. Aangezien veiligheid ook preventie inhoudt, zullen de speeltuinen en vrijetijdsinstallaties in 1998 een bijzondere aandacht krijgen.

Rekening houdend met de moeilijkheden die kleine en middelgrote ondernemingen ondervinden om zich een weg te banen in bepaalde reglementaire sectoren, werd een initiatief uitgewerkt om in het kader van de collectieve centra op korte termijn, in samenwerking met het Belgisch Instituut voor de Normalisatie (BIN), alle informatie inzake normen binnen het bereik van de KMO's te brengen.

Samen met het project van de Dienst Industriële Eigendom inzake octrooi-informatie sluit dit initiatief aan bij het beleid van de regering ter bevordering van het zelfstandig ondernemerschap.

trôles de qualité et de sécurité, sans que les activités économiques ne soient freinées inutilement.

Des efforts sont faits au niveau européen et international pour que la vie économique belge s'aligne sur l'actualité technologique internationale et pour promouvoir les intérêts de l'industrie belge.

La création de l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, intervenue à l'occasion de la restructuration générale du Département en 1995, a contribué à l'adaptation du ministère des Affaires économiques aux changements structurels de l'économie, et plus particulièrement du tissu industriel du pays.

Un certain nombre de missions traditionnelles, précédemment exercées par les différentes composantes de cette administration, ont été poursuivies en raison soit de leur caractère légal (vérification des instruments de mesure utilisés dans le circuit commercial), soit de leur apport à la facilitation du commerce international (accréditation des laboratoires), ou encore de leur contribution à la connaissance scientifique (géologie).

A celles-ci sont venus s'ajouter de nouveaux pôles d'intérêts tels que la finalisation du processus de transposition en droit national de plusieurs directives du Livre Blanc sur le Marché intérieur qui accroît de manière considérable la charge de contrôle du marché s'exerçant sur la base des dispositions légales et réglementaires relatives à la sécurité du consommateur. Par ailleurs, des domaines tels que celui des matériaux de construction ou celui des équipements médicaux nécessitent, en raison même de leur étendue et de leur diversité, que des actions soient entreprises. Ceci s'inscrit dans le concept de la nouvelle approche introduit par la Communauté européenne dans le cadre de l'Objectif 92 en vue de faciliter les mouvements commerciaux transfrontaliers.

Autre domaine exigeant des initiatives : les installations. L'actualité récente a mis en évidence le besoin de vigilance dans des secteurs laissés jusqu'à présent à la seule initiative individuelle; la sécurité passant par la prévention, les plaines de jeux et installations de loisirs feront en 1998 l'objet d'une attention particulière.

Compte tenu des difficultés qu'éprouvent les petites et moyennes entreprises à se frayer un chemin dans certains domaines réglementaires, une initiative, à développer à court terme dans le cadre des centres collectifs, vise à mettre à leur portée, en collaboration avec l'IBN, toute information en matière de normes.

Cette initiative, comme le projet de l'Office de la Propriété industrielle en matière d'informations-brevet, s'inscrit dans la politique du gouvernement d'encourager l'entreprise indépendante.

A.2.5. DE ECONOMISCHE SAMENWERKING

Bepaalde belangrijke beslissingen die eind 1996 werden genomen op wereldvlak (Wereldhandelsorganisatie) en op Europees niveau (de verschillende toppen) hebben de internationalisering van het economisch beleid in een nog ruimer daglicht gesteld.

Het Bestuur Economische Betrekkingen speelt een sleutelrol in dit proces. Het moet er immers op toezien dat de Belgische handelaars hun belangen zo goed mogelijk kunnen verdedigen in het kader dat mede door die beslissingen werd gecreëerd.

De activiteiten van het ministerie in 1998 zullen steeds in het teken staan van de follow-up van de interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie die in 1996 plaatsvond in Singapore, maar ook van de voorbereiding van de ministeriële conferentie van 1998 in het eventueel vooruitzicht van de opening van een nieuwe onderhandelingsronde die waarschijnlijk rond het jaar 2000 zal beginnen.

Op dit niveau zal de toegang tot de markten voor de verschillende producten, vooral voor de producten van de informatiemaatschappij en voor de diensten (telecommunicatie en financiële diensten) onze eerste bekommernis blijven.

Voor andere dossiers, die tijdens de ministeriële vergadering van Singapore in 1996 onvoldoende aan bod kwamen, zal een bijkomende inspanning moeten worden geleverd. Het betreft onder meer de nieuwe thema's zoals de internationale investeringen, de betrekkingen tussen handel en milieu, het mededingingsbeleid en de eerbied voor minimale sociale normen afgekondigd door de Internationale Arbeidsorganisatie.

Voor de andere internationale organisaties van economische aard, zoals de O.E.S.O., zal het ministerie de nadruk moeten leggen op de onderwerpen die ons land in het bijzonder aanbelangen en voornamelijk de bekommernissen van sociale aard, ter coördinatie van de actie met die gevoerd op het niveau van de Wereldhandelsorganisatie.

Bovendien moeten we bijzondere aandacht blijven besteden aan de bilaterale economische betrekkingen, die zeer belangrijk zijn voor onze ondernemingen. De aandacht zal gaan naar de betrekkingen met de Aziatische landen, en vooral naar de nieuwe opkomende economieën van dit continent, maar ook, overeenkomstig de nieuwe tendensen bepaald door de Europese Unie, naar de economieën van Latijns-Amerika.

Op het vlak van de Europese Unie zullen wij, na de goedkeuring van het Verdrag van Amsterdam en de beslissingen genomen voor de derde fase van de Economische en Monetaire Unie gekenmerkt door de invoering van de Euro, voor nieuwe uitdagingen komen te staan. Ze worden geschetst in het document van de Commissie « Agenda 2000 », dat de verrui-

A.2.5. LA COOPERATION ECONOMIQUE

Certaines décisions importantes, qui ont été prises fin 1996 au niveau mondial (Organisation mondiale du Commerce) et au niveau européen (les différents sommets), ont contribué à accentuer encore davantage l'internationalisation des politiques économiques.

L'Administration des Relations économiques a un rôle clé à jouer dans ce processus. Elle doit en effet veiller à ce que les opérateurs économiques belges puissent défendre au mieux leurs intérêts à l'intérieur du cadre que ces décisions ont contribué à créer.

Les activités du Département en 1998 seront toujours marquées par la mise en œuvre du suivi de la conférence interministérielle de l'Organisation mondiale du Commerce qui a eu lieu en 1996 à Singapour, mais aussi par la préparation de la conférence ministérielle de 1998 dans la perspective éventuelle de l'ouverture d'un nouveau round de négociations qui débutera sans doute vers l'an 2000.

A ce niveau, l'accès aux marchés pour les différents produits, plus particulièrement pour les produits de la société de l'information et pour les services (télécommunications et services financiers), resteront au premier plan de nos préoccupations.

D'autres dossiers, qui n'ont pas pu être abordés de façon convaincante lors de la réunion ministérielle de Singapour en 1996, devront faire l'objet d'efforts supplémentaires. Il s'agit notamment des nouveaux thèmes comme l'investissement international, les relations entre commerce et environnement, la politique de concurrence et le respect des normes sociales minimales arrêtées par l'Organisation internationale du Travail.

En ce qui concerne les autres organisations internationales à vocation économique, notamment l'O.C.D.E., le département devra mettre l'accent sur les sujets qui retiennent plus particulièrement l'attention de notre pays et tout spécialement, la prise en considération des préoccupations d'ordre social, de manière à coordonner l'action avec celle qui est menée au niveau de l'Organisation mondiale du Commerce.

Par ailleurs, nous devons continuer à consacrer une attention toute particulière aux relations économiques bilatérales qui sont très importantes pour nos entreprises. L'accent sera mis sur les relations avec les économies d'Asie et plus particulièrement avec les nouvelles économies émergentes de ce continent mais aussi, pour rejoindre les nouvelles orientations déterminées au niveau de l'Union européenne, avec les économies d'Amérique latine.

Au niveau de l'Union européenne, après l'adoption du traité d'Amsterdam et les décisions qui ont été prises pour la troisième phase de l'Union économique et monétaire qui verra l'introduction de l'Euro, de nouveaux défis nous attendent. Ceux-ci sont esquissés dans le document de la Commission intitulé « Agenda 2000 » qui prépare l'élargissement de

ming van de Europese Unie en de herziening van het structureel beleid en het financieel kader voorberedt.

De verwezenlijking van de Economische en Monetair Unie en de invoering van de eenheidsmunt vergen bijkomende inspanningen op het gebied van de harmonisatie en de coördinatie van het economisch beleid.

Het Bestuur Economische Betrekkingen zal een belangrijke rol spelen in het kader van de uitvoering van het actieplan voor de verwezenlijking van de eenheidsmarkt, zoals beslist op de top van Amsterdam van 16 en 17 juni 1997.

Tegelijkertijd moeten andere initiatieven ter verhoging van de competitiviteit van de Europese en Belgische nijverheid worden voortgezet. Op Europees niveau moeten de instrumenten van het competitiviteitsbeleid worden verbeterd om nieuwe banen te kunnen scheppen. Wij moeten oog hebben voor nieuwe initiatieven inzake industriële samenwerking met de landen van Centraal- en Oost-Europa en een grotere samenwerking met de landen van het Middellandse Zeebekken.

De realisatie van die doelstellingen vergt een nauwe samenwerking met de ondernemingen, hun beroepsorganisaties, de andere federale ministeries en de gewesten.

Specifieke overleginstellingen werden reeds opgericht, maar de ontwikkeling en de verbetering van hun werking blijft absoluut noodzakelijk.

Qua handelsbeleid hebben mechanismen van defensieve aard (douanerechten) aan belang ingeboet en gaan mechanismen van offensieve aard een eersterangsrol spelen, via de reglementering inzake de handelsbelemmeringen. Ze zullen worden angewend om de markten van de derde landen een openingsniveau te verschaffen dat vergelijkbaar is met dat van de Europese Unie.

Tenslotte dient er in samenwerking met het Ministerie van Buitenlandse Zaken een initiatief te worden genomen voor de uitvoering van de Conventie op de chemische wapens op Belgisch niveau en de inachtneming van de internationale reglementen in het kader van die conventie.

— *Buitenlands investeringsbeleid*

Voor een kleine open economie als de Belgische vormen de buitenlandse investeringen een belangrijk element van de economische groei. Het ministerie zal zich verder inzetten om de troeven van ons land ten volle te valoriseren en zodoende de buitenlandse investeringen aan te trekken.

Het beleid tot aanmoediging van buitenlandse investeringen in België moet worden gevoerd in nauw overleg met de Gewesten. Dit overleg is onontbeerlijk omdat bij de investeringsprojecten in de praktijk zowel de bevoegdheid van de verschillende federale

l'Union européenne et la révision des politiques structurelles et du cadre financier.

La réalisation de l'Union économique et monétaire et l'introduction de la monnaie unique demanderont des efforts supplémentaires d'harmonisation et de coordination des politiques économiques.

L'Administration des Relations économiques aura un rôle important à jouer dans le cadre de l'exécution du plan d'action pour la réalisation du marché unique, tel qu'il a été approuvé lors du sommet d'Amsterdam des 16 et 17 juin 1997.

Parallèlement, d'autres initiatives, de nature à favoriser l'augmentation de la compétitivité de l'industrie européenne et belge, devront être poursuivies. Au niveau européen, les instruments de politique de compétitivité devront être améliorés de manière à ouvrir la possibilité de création de nouveaux emplois. De nouvelles initiatives de coopération industrielle avec les pays d'Europe centrale et orientale devront requérir notre attention ainsi qu'une coopération renforcée avec les pays du bassin méditerranéen.

Pour réaliser tous ces objectifs, une collaboration étroite avec les entreprises, leurs organisations professionnelles, les autres départements fédéraux et les Régions sera nécessaire.

Si des organes spécifiques de concertation ont déjà été instaurés, il reste cependant absolument nécessaire de développer et d'améliorer leur fonctionnement.

En ce qui concerne les instruments de politique commerciale, devant la perte d'importance des mécanismes de type défensif (droits de douane), les mécanismes à caractère offensif se trouveront placés au premier plan par le biais de la réglementation concernant les obstacles au commerce. Ils seront utilisés pour conduire les marchés des pays tiers à atteindre un niveau d'ouverture comparable à celui que connaît l'Union européenne.

Enfin, une initiative devra être prise, en collaboration avec le Ministère des Affaires étrangères, pour l'application de la Convention sur les armes chimiques au niveau belge et l'observation des règlements internationaux dans le cadre de cette Convention.

— *Politique d'investissements étrangers*

Dans une petite économie ouverte comme celle de la Belgique, les investissements étrangers sont un élément important de la croissance économique. Le Département continuera à s'efforcer de valoriser pleinement les atouts de la Belgique pour attirer les investissements étrangers.

La politique d'encouragement des investissements étrangers en Belgique doit être menée en étroite concertation avec les Régions. Cette concertation est indispensable parce qu'en pratique, les projets d'investissements impliquent les compétences aussi bien

ministeries als die van de gefederaliseerde entiteiten een rol speelt. Dit overleg is geformaliseerd in het « Samenwerkingsakkoord buitenlandse investeringen » van 7 februari 1995 tussen het Ministerie van Economische Zaken, het Ministerie van Buitenlandse Handel en de Regionale ministeries, bevoegd inzake buitenlandse investeringen. Overeenkomstig dit akkoord is het Bestuur Economische Betrekkingen van het Ministerie van Economische Zaken belast met de coördinatie van dit overleg.

In het kader van dit samenwerkingsakkoord houdt het Ministerie van Economische Zaken zich onder andere bezig met het verspreiden van de informatie over de eventuele investeringsprojecten die door de Belgische diplomatieke posten in het buitenland wordt doorgestuurd.

Het samenwerkingsakkoord zal in 1998 ongewijzigd worden voortgezet en er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de coördinatie met alle betrokken federale ministeries. De sterke punten van ons land moeten worden benadrukt, terwijl er een inventaris van de zwakke punten moet worden opge maakt.

Om het onthaal van buitenlandse investeerders op federaal niveau te verbeteren, heeft de regering beslist een « Federal Agency for Foreign Investors » (FAFI) op te richten. Die dienst zal eind 1997 operationeel worden. Hij zal ter beschikking staan van de investeerders en van de Gewesten onder meer ter verspreiding van de nieuwste informatie. Via die dienst zal gemakkelijke toegang tot duidelijke informatie mogelijk zijn. Door die verbeteringen wordt de toestand op dit vlak vergelijkbaar met die in andere landen.

De Ministerraad over het investeringsbeleid die plaatsvindt eind 1997, toont het belang aan dat de regering hecht aan deze problematiek.

B. — BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken stijgt van 11 502,0 miljoen frank in 1997 (aangepast) naar 12 553,0 miljoen frank in 1998, hetzij een kredietstijging van 1 051,0 miljoen frank.

Deze kredietstijging is grotendeels te wijten aan de stijging van de kost van de financiering van het nucleair passief (+ 859,7 miljoen frank) ingevolge de herinschrijving van de dotatie aan de N.I.R.A.S. voor de financiering van het technisch passief van het S.C.K.

In uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 1 oktober 1996, wordt voor de tussenkomst van de federale overheid in de onderzoek- en ontwikkelingskosten van Airbus-programma's, een krediet ingeschreven als terugvorderbaar voorschot ten belope van 246,5 miljoen frank, hetzij 159,5 miljoen frank meer dan in 1997.

des différents Départements fédéraux que celles des entités fédérées. Cette concertation est formalisée dans l'« Accord de coopération investissements étrangers » du 7 février 1995 passé entre le Ministère des Affaires économiques, le Ministère du Commerce extérieur et les Ministères régionaux compétents en matière d'investissements étrangers. Conformément à cet accord, l'Administration des Relations économiques du Ministère des Affaires économiques est chargée de la coordination de cette concertation.

Dans le cadre de cet accord de collaboration, l'Administration des Relations économiques s'occupe, entre autres choses, de la circulation de l'information concernant les projets d'investissements éventuels qui sont transmis par les postes diplomatiques belges à l'étranger.

Le fonctionnement de l'accord de coopération sera poursuivi sans modification en 1998 et une attention particulière devra également être attachée à la coordination avec tous les Départements fédéraux concernés. Les points forts de notre pays devront être accentués tandis qu'un inventaire des points faibles devra être dressé.

Afin d'améliorer l'accueil des investisseurs étrangers au niveau fédéral, le gouvernement a décidé de mettre en place une « Federal Agency for Foreign Investors » (FAFI). Ce service deviendra opérationnel à la fin de 1997. Il sera à la disposition des investisseurs et des Régions, entre autres pour la diffusion de la première information. Par son intermédiaire, un accès aisé à une information claire sera rendu possible. Ces améliorations contribueront à rendre la situation dans ce domaine comparable à celle des autres pays.

Le Conseil des Ministres consacré au climat de l'investissement, qui aura lieu fin 1997, montre l'importance que le Gouvernement attache à cette problématique.

B. — BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Le budget du Ministère des Affaires économiques passe de 11 502,0 millions de francs en 1997 (ajusté) à 12 553,0 millions de francs en 1998, soit une augmentation des crédits de 1 051,0 millions de francs.

Cette augmentation des crédits est due principalement à la hausse du coût du financement du passif nucléaire (+ 859,7 millions de francs), en raison de la réinscription de la dotation à l'ONDRAF pour le financement du passif technique du CEN.

En exécution de la décision du Conseil des Ministres du 1^{er} octobre 1996, un crédit de 246,5 millions de francs, soit 159,5 millions de plus qu'en 1997, est inscrit comme avance récupérable, destinée à l'intervention du pouvoir fédéral dans les frais de recherche et de développement de programmes Airbus.

De dotatie aan het Federaal Planbureau stijgt met 39,2 miljoen frank ingevolge de uitbreiding van het project « duurzame ontwikkeling ». Door de hogere wisselkoers van de Zwitserse frank, stijgt de subsidie aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève met 45,0 miljoen. Voor een nieuw initiatief van de Collectieve Centra betreffende de verspreiding van informatie bij de K.M.O.'s aangaande normalisatie wordt een krediet ingeschreven van 25,0 miljoen frank.

De lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren nemen verder af (– 113,8 miljoen frank). De kredieten zijn hoofdzakelijk bestemd voor de wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers.

De personeels- en werkingskosten van het departement blijven nagenoeg op hetzelfde peil als in 1997. De nodige budgettaire ruimte blijft beschikbaar voor de voortzetting van projecten zoals de voorbereiding van de burger en de bedrijfswereld op de invoering van de Europese eenheidsmunt, de intrede van de informatiemaatschappij en de deelname van België aan de Internationale Tentoonstelling te Lissabon in 1998. Binnen de beschikbare budgettaire enveloppe voor informatica zal prioriteit verleend worden aan de activiteiten in het kader van de overgang naar het jaar 2000 en de invoering van de Euro.

Voor de deelname van de federale overheid aan de Wereldtentoonstelling te Hannover in 2000 wordt in de begroting 1998 al een krediet ingeschreven van 15,0 miljoen frank.

La dotation au Bureau fédéral du Plan augmente de 39,2 millions de francs, à la suite de l'extension du projet « développement durable ». En raison de la hausse du cours de change du franc suisse, la subvention au centre européen de Recherche nucléaire à Genève est augmentée de 45,0 millions de francs. Un crédit de 25,0 millions de francs est inscrit pour une nouvelle initiative des Centres collectifs visant à informer les PME au sujet de la normalisation.

Les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux continuent à diminuer (– 113,8 millions de francs). Les crédits sont principalement destinés au paiement des allocations d'attente et de prépension aux ouvriers mineurs.

Les frais de personnel et de fonctionnement du département restent pratiquement au même niveau qu'en 1997. Les moyens budgétaires disponibles permettront de poursuivre des projets comme la préparation du citoyen et des entreprises à l'introduction de la monnaie unique européenne et à l'émergence de la société de l'information ou encore la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Lisbonne en 1998. Dans l'enveloppe budgétaire disponible consacrée à l'informatique, priorité sera accordée aux activités liées au passage à l'an 2000 et à l'introduction de l'Euro.

Un crédit de 15,0 millions de francs est déjà inscrit au budget de 1998 pour la participation du pouvoir fédéral à l'Exposition universelle de Hanovre en 2000.